Raws provided by NicoNico
Translation by Amon
Translation checking by Utsune & OKfarm
Editing and Lettering by TheCyborgGirl

A SHADOW STANDS AMONG THE RUINS.

NEVER KNOWN,

MUST NOT BE REALIZED,

THE ALL-OUT CONFRONTATION BETWEEN THE HEROES.

TODAY SOMEWHERE...

THE WIND BLOWS FIERCELY,

JUSTICE COLLIDES AMONG THE DEAD RUINS.

NINE WARRIORS...

AND ONE DEMON...

FOR WHOM ARE THEY FIGHTING?

CYBORG 009 vs DEVILMAN: BREAKDOWN

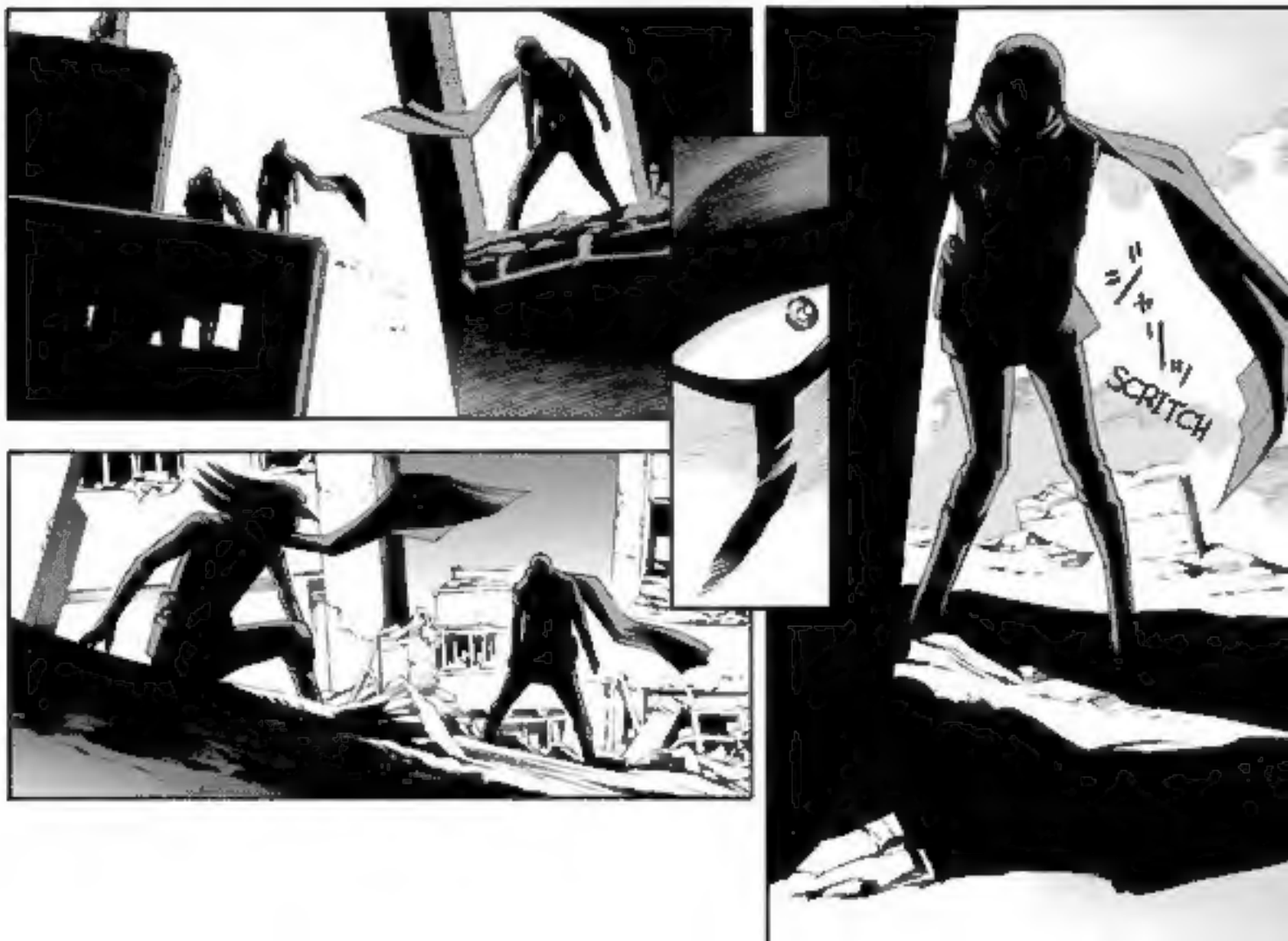
サイボーグ009 VS デビルマン

BREAKDOWN

ORIGINAL CREATORS: SHOTARO ISHINOMORI, GO NAGAI
ART BY: AKIHITO YOSHITOMI

ACT 1: SUMMONS

WHO MADE SUCH A WORLD BE HERE NOW?



SEVEN...
NO, EIGHT.
IT SEEMS THERE'S ONE MISSING.
!

パキ-ン
SNAP
パ-ン
CRACK
ドン
BOM
WHOOSH

SHWIPP
SHWIPP
SHWIPP

NINE AGAINST ONE.
THAT'S UNFAIR.

ゴォ
FWOOSH

YOU MADE SUCH A WORLD BE HERE NOW!

PUNCH

RUMBLE
JOE!

3 DAYS BEFORE.
HEY, AKIRA!
WAKE UP!
AKIRA!
!

RYOU...
YOU'VE FINALLY WOKEN UP.

WHERE ARE WE?
IT SEEMS WE'VE.. LEAPT THROUGH SPACE-TIME AGAIN.
WHERE ...
SPACE-TIME?

!
WHERE'S MIKI?!
SHE SHOULD'VE ENDED UP HERE WITH US.
I DON'T KNOW.
IT SEEMS ONLY YOU AND I WERE HURLED HERE.

WE'VE BEEN WAITING...
LORD AMON.

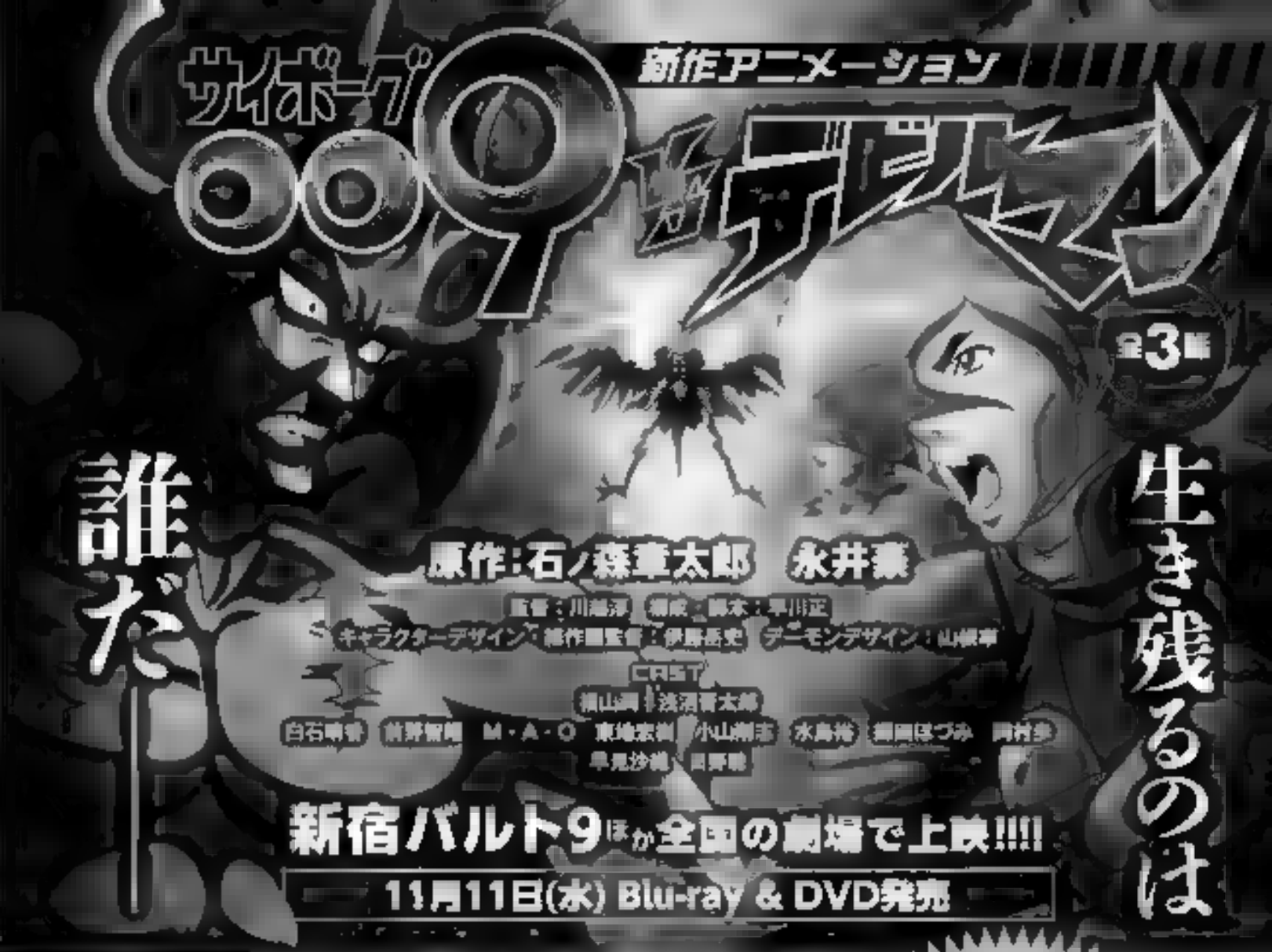
WHO ARE YOU?
!
HOW DOES HE KNOW ABOUT AMON?
I'M A DESCENDANT OF BLACK GHOST
I WAS THE ONE WHO BROUGHT YOU HERE, MY LORD.
I'VE NEVER HEARD OF THEM EITHER.
WHO'S BLACK GHOST?

LOOK
IT SEEMS EVERYONE HAS BEEN WAITING FOR YOU.

OOH! LORD AMON!
LORD AMON!
PLEASE... PLEASE HELP US!
LORD AMON!
ALTHOUGH IT MAY BE HARD TO BELIEVE...

THIS IS...

FUTURE TOKYO.



Blu-ray&DVD パッケージ情報

■コンプリートBlu-ray〈通常版〉
9,800円+税[全3話収録]

■コンプリートBlu-ray〈特別限定版〉
【初回生産限定】13,800円+税[全3話収録]

■DVD 各2,900円+税
VOL.1　11月11日(水)発売
VOL.2　12月9日(水)発売
VOL.3　2016年1月6日(水)発売
[販売元]東映　[発売元]東映ビデオ

VOL.1
●特製デジジャケット
●特製アウターケース

VOL.2
●ボーナスディスク
新旧キャストトークバトル　永井豪先生インタビュー
ノンクレジットOP　ノンクレジットED
●サントラCD ●設定画集(48P)
●ブックレット(16P)

～劇場先行販売商品～

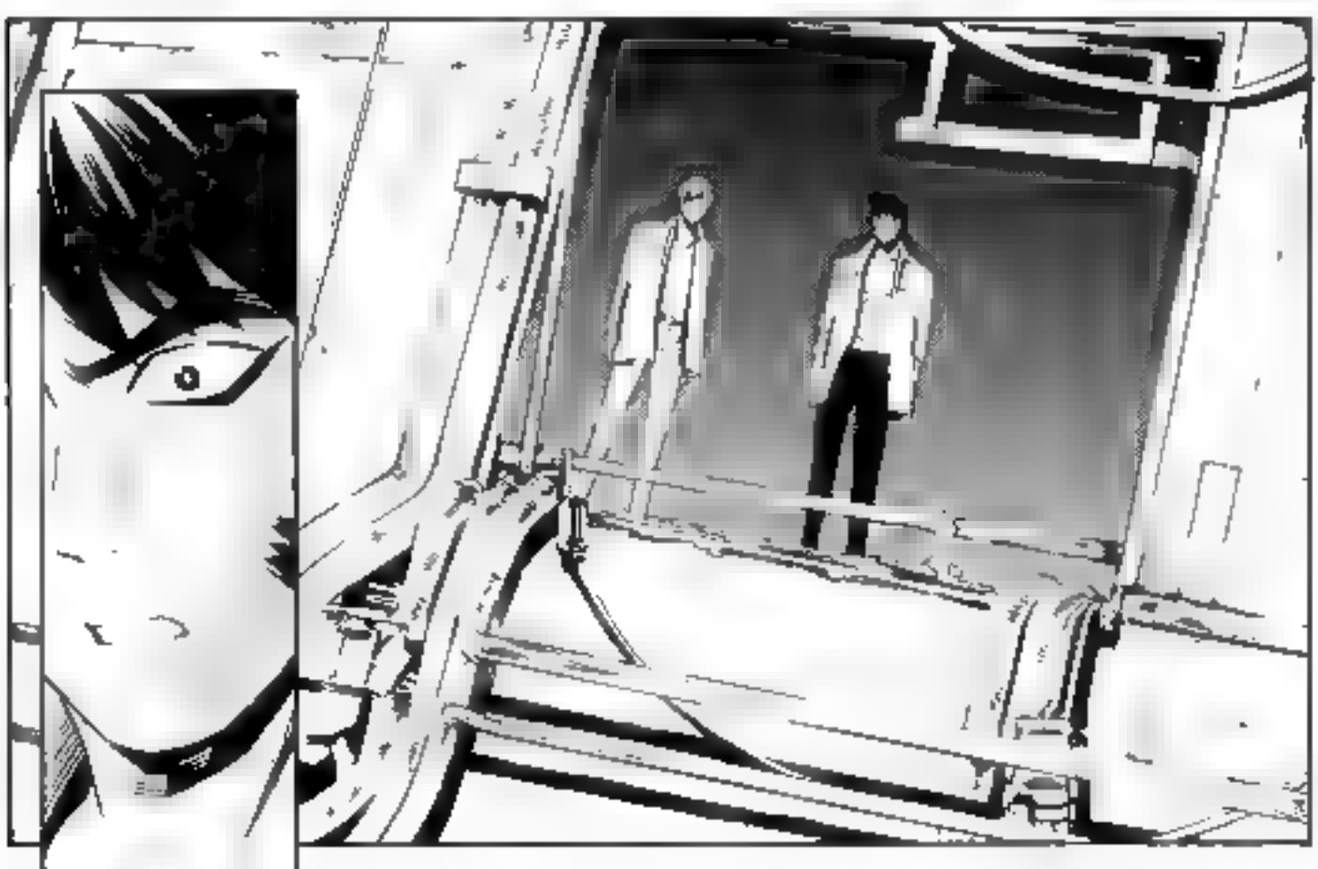
サイボーグ009VSデビルマン
コンプリートBlu-ray〈特別限定版〉
【初回生産限定】劇場限定特典 第1話絵コンテ 14,630円+税

パッケージでは、劇場上映版より約9分30秒長い[ACT3]の[ディレクターズカット版]を収録!

Raws provided by NicoNico
Translation by Amon
Translation checking by OKfarm
Editing and Lettering by TheCyborgGirl

WHO ARE YOU?
!
HE KNOWS ABOUT AMON?
I'M A DESCENDANT OF BLACK GHOST.
I WAS THE ONE WHO BROUGHT YOU HERE, MY LORD.
I'VE NEVER HEARD OF THEM EITHER.
WHO'S BLACK GHOST?

LOOK.
IT SEEMS EVERYONE HAS BEEN WAITING FOR YOU.



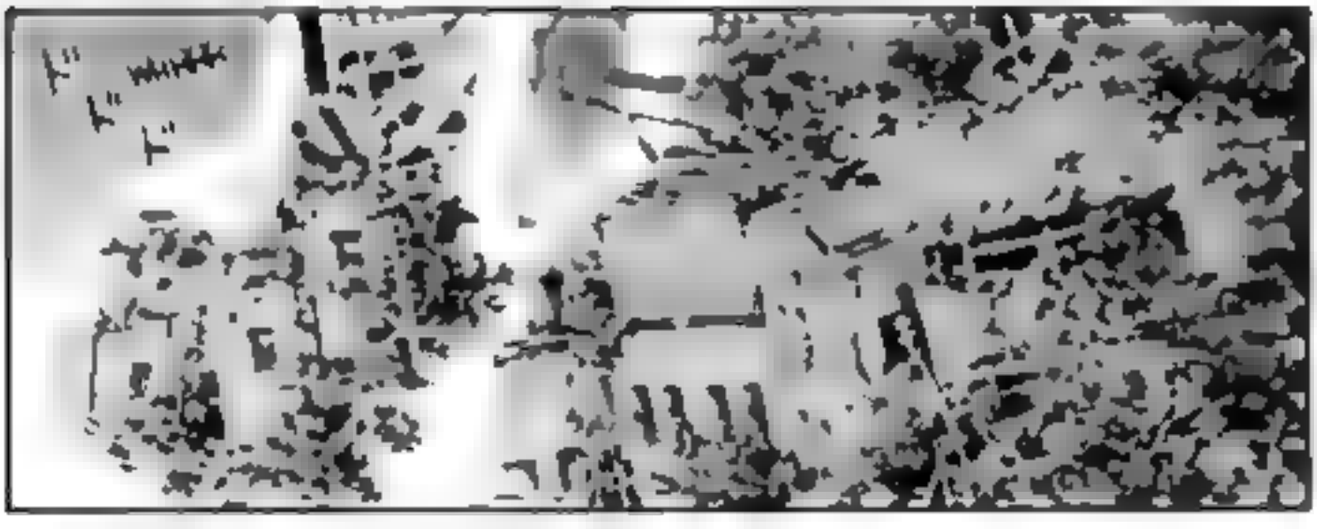
OOH! LORD AMON!
LORD AMON!
PLEASE PLEASE HELP US!
LORD AMON!
ALTHOUGH IT MAY BE HARD TO BELIEVE...

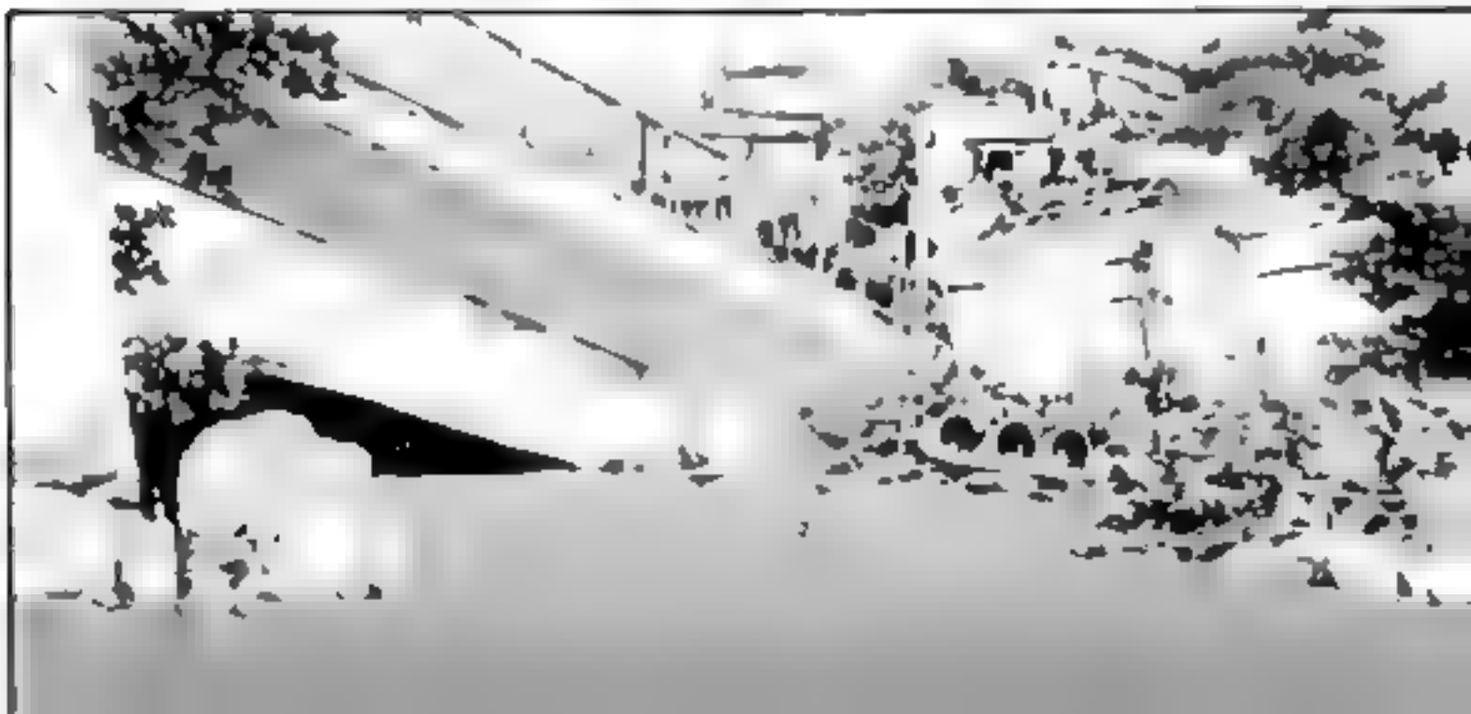
THIS IS...

FUTURE TOKYO.

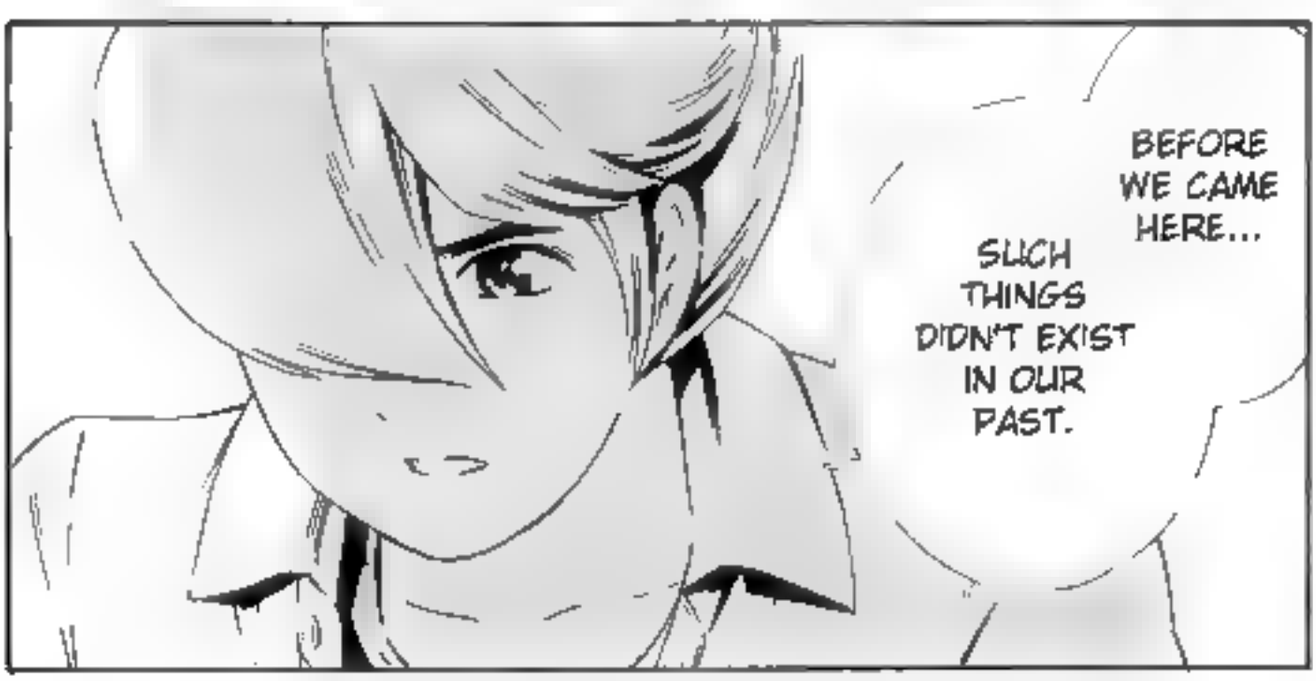
WHO MADE SUCH A WORLD BE HERE NOW?!

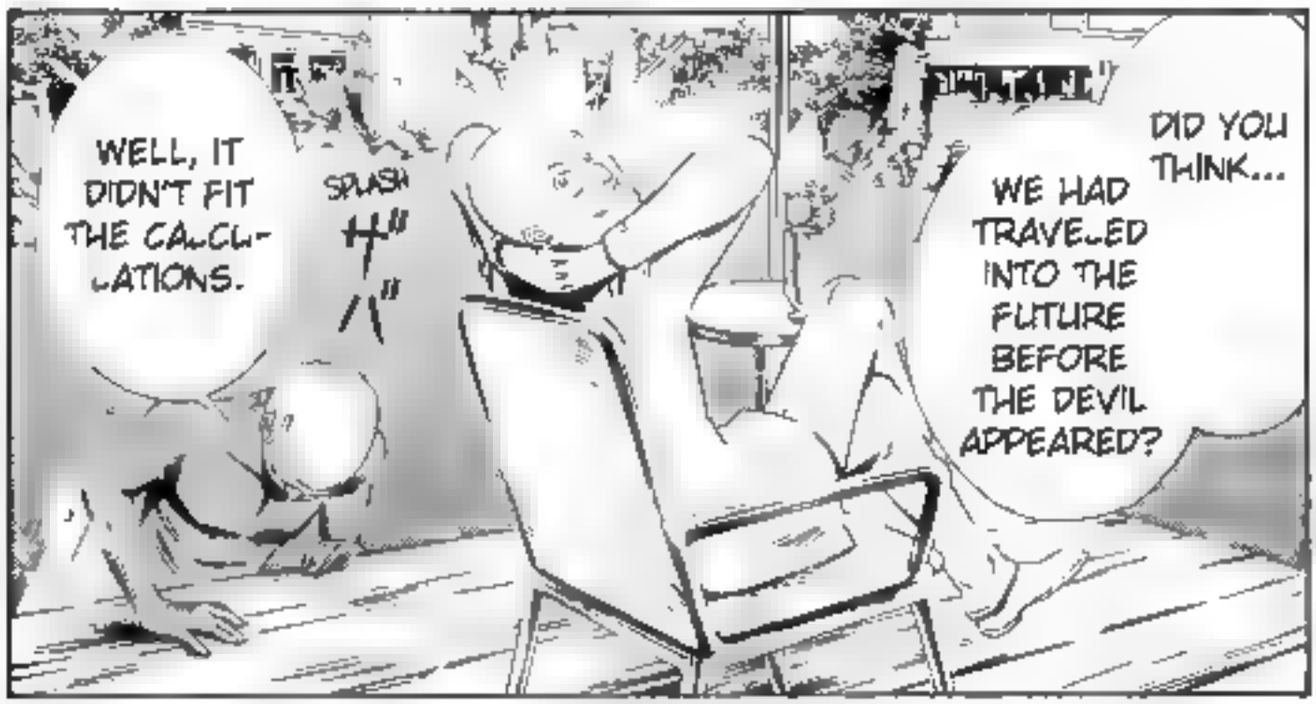
TO BE PRECISE, THEY'RE MAN-MADE DEMONS.
THE HUMANS ?!
IT WAS THE HUMANS.
NINE CYBORGS...
CHANGED THIS WORLD INTO HELL.



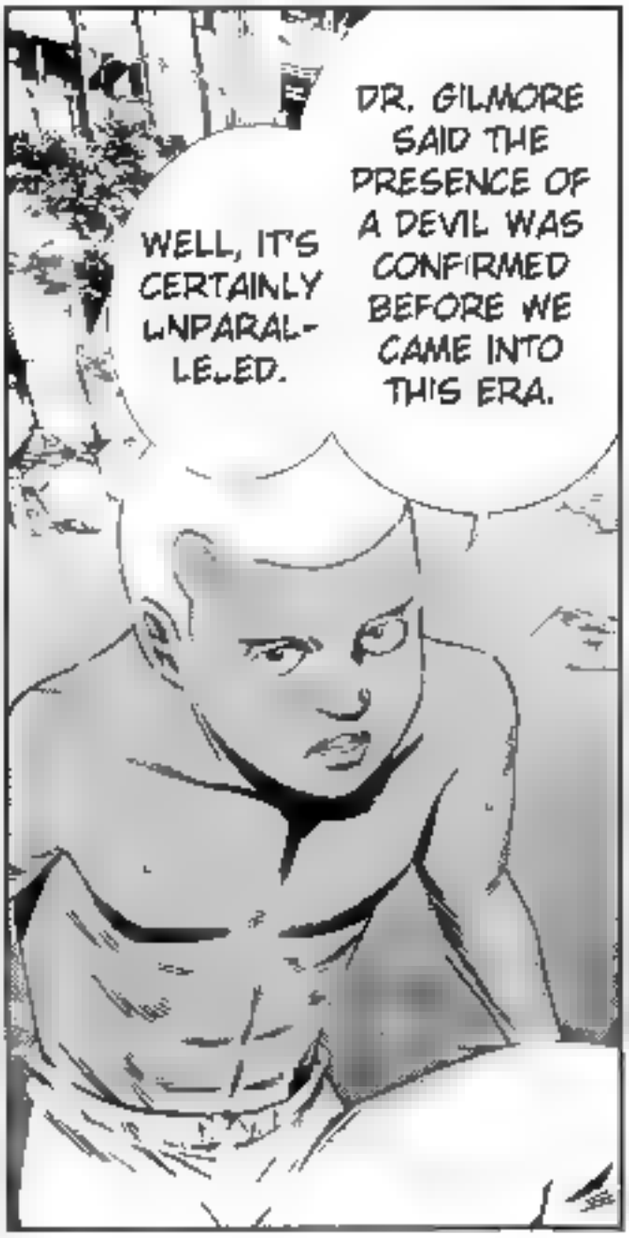


WHO MADE SUCH A WORLD BE HERE NOW?




WELL, IT DIDN'T FIT THE CALCULATIONS.
SPLASH
DID YOU THINK...
WE HAD TRAVELED INTO THE FUTURE BEFORE THE DEVIL APPEARED?

YEAH ...
IT'S STRANGE HOW WE DIDN'T KNOW.


DR. GILMORE SAID THE PRESENCE OF A DEVIL WAS CONFIRMED BEFORE WE CAME INTO THIS ERA.
WELL, IT'S CERTAINLY UNPARALLELED.

NOT TOO CLOSE.
IT'S DANGEROUS.

ONE BARBECUED PIG.
WHOOOSH
ボオオーッ
COOL!
WOW!
CLANG
CLANG
CLANG
WHAM
WHAM
THANKS.
OVER THERE.

WHAT'S WITH THE LONG FACE, JOE?
WELL, THAT'S WHY WE WERE CALLED HERE.
FOR THE BIT OF PEACE THAT IS LEFT HERE.
ANYWAY, ONCE THE DEVIL APPEARS WE NEED TO SEND IT AWAY.
001...
IVAN WOULD HAVE WOKEN UP IF HE SENSED SOMETHING.

IT'S MEANINGLESS FOR US TO THINK OF THAT.
JOE, DO YOU WANT TO COME OVER HERE TOO?
FRANCOISE
TAP

SPLASH
ドボ
GOOD GRIEF.
SHE'S CERTAINLY CARE-FREE.

VRRM
!
WHAT IS IT?
SHWIPP

WAIT, ALBERT!
IS IT THE DEVIL?!

THERE'S A GIRL IN THERE!

CHRG

BURST
FWISH
FWUSH

G-
GLURG
WIBBLE
WIBBLE

FUWAH!
SPLASH
FRANCOISE!
!

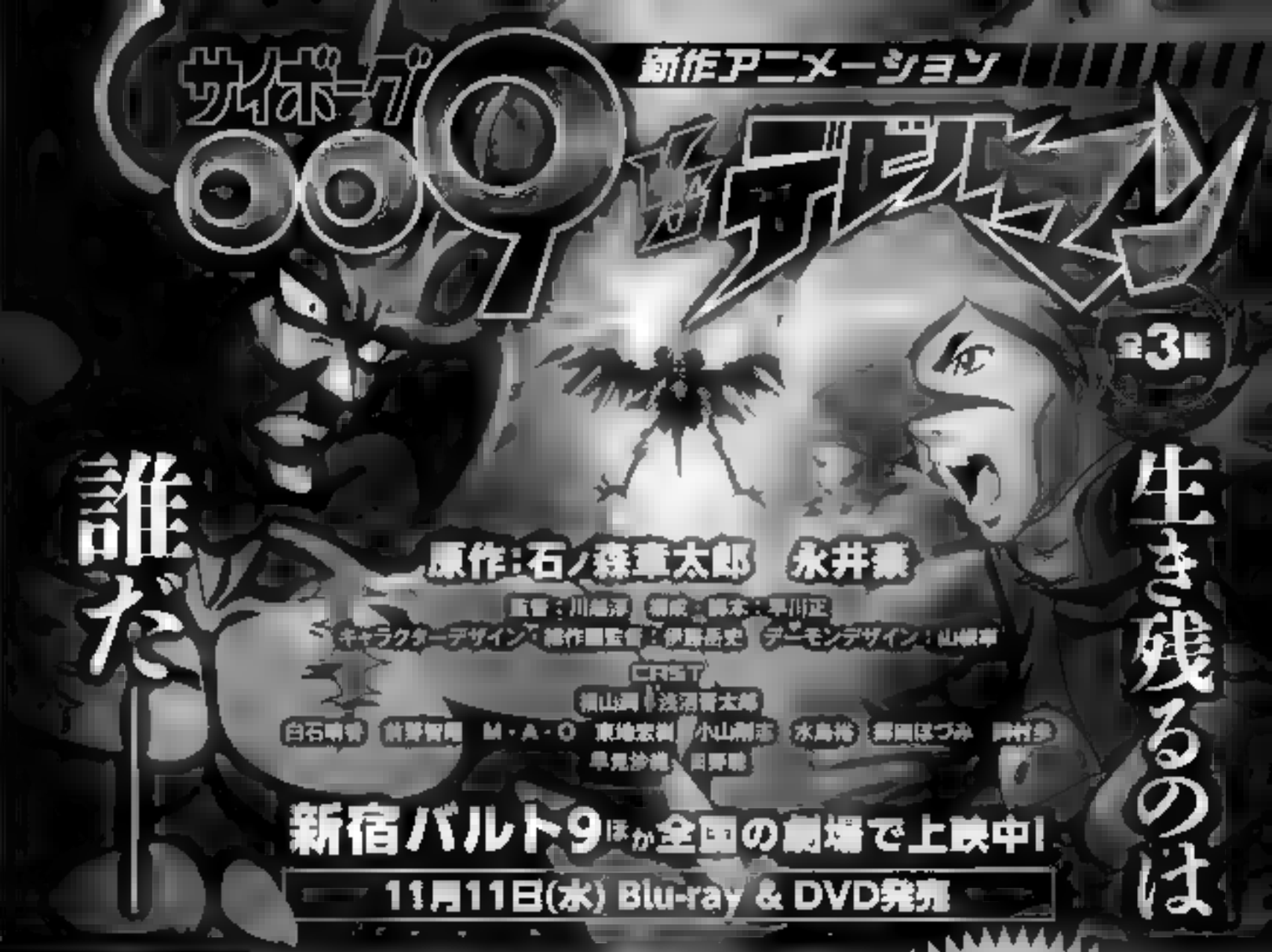
WHA...
HUH?
WHAT IS THIS...
WHERE IS THIS?
OBVIOUSLY THAT'S NOT THE DEVIL.

IT'S BETTER NOT TO MOVE TOO MUCH.
YOUR... BATHING SUIT HAS FALLEN OFF
GLARE
ENOUGH ABOUT THAT!

WHAT IS THIS PLACE? WHO ARE YOU?
WHERE'S AKIRA?
SWISH
SWOSH
WHO'S...
AKIRA?
BLUB
BLUB
BLUB
BLUB

THE GIRL, DEVILMAN'S ONLY WEAKNESS, APPEARS TO THE ORIGINAL CYBORGS. THE GEARS OF FATE WITH THE HEROES COMPETING WITH EACH OTHER...BEGIN TO MOVE.

ACT 1 SUMMONS : END



Blu-ray&DVD パッケージ情報

■コンプリートBlu-ray〈通常版〉
9,800円+税[全3話収録]

■コンプリートBlu-ray〈特別限定版〉
【初回生産限定】13,800円+税[全3話収録]

■DVD 各2,900円+税
VOL.1　11月11日(水)発売
VOL.2　12月9日(水)発売
VOL.3　2016年1月6日(水)発売
[販売元]東映　発売元:東映ビデオ

VOL.1
●特製デジジャケット
●特製アウターケース

VOL.2
●ボーナスディスク
新旧キャスト　クリトル　永井豪先生インタビュー
ノンクレジットOP　ノンクレジットED
●サントラCD ●設定画集(48P)
●ブックレット(16P)

～劇場先行販売商品～

サイボーグ009VSデビルマン
コンプリートBlu-ray〈特別限定版〉
【初回生産限定】劇場限定特典 第1話絵コンテ 14,630円+税

パッケージでは、劇場上映版より約9分30秒長い[ACT3]の[ディレクターズカット版]を収録!

Raws provided by NicoNico
Translation by Amon
Translation checking by Niffer & OKfarm
Editing and Lettering by TheCyborgGirl

AKIRA FUDO AND RYOU ASUKA HAVE BEEN SUMMONED...
BY A MAN WHO IDENTIFIES HIMSELF AS A DESCENDANT OF BLACK GHOST.
WHAT LOOKED LIKE A PARALLEL WORLD WAS ACTUALLY FUTURE TOKYO IN RUINS.
ACT 2: OFFENSE AND DEFENSE
CYBORG 009 vs DEVILMAN: BREAKDOWN
サイボーグ009 vs デビルマン
BREAKDOWN
原作:石ノ森章太郎 永井豪 漫画:吉富昭仁
ORIGINAL CREATORS: ISHINOMORI SHOTARO, GO NAGAI
ART BY AKIHITO YOSHITOMI

OOH! LORD AMON!
THIS LAND IS HARSH
THE PEOPLE OF THE DEVASTATED LAND...
THE WATER IS ON BRINK OF BEING DEPLETED
BEFORE LONG EVERYBODY WILL DIE.

I CALLED YOU HERE BEFORE THAT HAPPENS,
LORD AMON.
!
CRUNCH

YOU'RE LATE, MAYUMI.
LORD KOKUREI ...
THIS PERSON WILL TAKE CARE OF YOU.
PLEASE ASK HER FOR ANYTHING YOU WANT.

HEY.
STOP THAT
GET UP.
SLAP

MAYUMI!
I'M SORRY,
LORD AMON.
SO IT WASN'T THE DEVIL?
THIS WORLD WAS CHANGED INTO HELL...
BY THE NINE WARRIOR DEMONS.

THE DEVIL IS CLEVER..
EVEN IF THEY DIDN'T DO IT THEMSELVES,
THEY WILL PROBABLY NOT MAKE AN APPEARANCE IF IT WAS A GOOD TIME.

NOW THEY JUST SIT STILL AND WATCH THE HUMANS QUARREL WITH ONE ANOTHER.

QUARREL?

THERE IS AN OASIS TO THE WEST.
IT HAS LOTS OF WATER
AND LUSH GREENERY.
BUT IT'S GUARDED BY THE NINE CYBORGS.
OUTSIDERS ARE NOT PERMITTED.

PLEASE LORD AMON,
WE NEED WATER.
WHAT DO THEY WANT TO DO? I CAN'T UNDER-STAND.
DID THEY DESTROY THE WORLD TO MONOPOLIZE THE WATER FROM THE POPULATION?
DON'T CALL ME AMON.
!
I FUSED WITH THE DEVIL,
BUT MY HEART IS STILL HUMAN.

!
MOST OF THE HUMANS HAVE FUSED WITH THE DEVIL.
THOSE WHO FAILED TO FUSE DIED.

HOWEVER, DESPITE FUSING WITH THE DEVIL,
MANY PEOPLE STILL HAVE THEIR HUMAN HEARTS
SO... WE'RE JUST LIKE YOU,
DEVILMAN.

SO THAT GUY AND ME...
ARE THE SAME AS THE OTHERS ?!
DEVILMAN?!

THEY KNOW THAT WE HAVE HUMAN HEARTS.
THE PEOPLE OF THIS COMMUNITY UNDER-STAND DEVILMAN.

AGAINST THE NINE DEMON WARRIORS.
WE ALONE CAN'T WIN
PLEASE, USE YOUR POWER.

THE GUYS AT THE OASIS
LIKELY WOULDN'T BE ABLE TO TELL THE DIFFERENCE BETWEEN THE DEVIL AND DEVILMAN.

THOSE NINE CYBORGS...
WILL ATTEMPT TO ELIMINATE THE DEVIL AND DEVILMAN ONE AND ALL.

THIS WORLD WAS CHANGED INTO HELL.

THE DEVIL?!
NO WAY, THERE'S NO SUCH THING.
SEE, IT'S LIKE I THOUGHT
WE WERE HURLED INTO THE FUTURE BEFORE THE DEVIL APPEARED.
!
THAT GIRL IS NOT FROM THIS WORLD.

THE DAY THE DEVIL APPEARED ALL OVER THE WORLD...
WE WERE STILL HERE AND NOTHING HAPPENED.
DR. GILMORE.
IN OTHER WORDS, WE HAD COMPLETELY COME INTO ANOTHER WORLD OF THE FUTURE.
WHAT DO YOU THINK, DR. RAINUMA?
!

THE NOBEL PRIZE WINNER IN BIOLOGY IS MY GRAND-FATHER.
RAINUMA ?!
ARE YOU THE PROFESSOR RAINUMA WHO WON THE NOBEL PRIZE?
WHERE'S THE CAMERA ?
IS IT IN HERE?
OH I SEE, I'M ON SOME TYPE OF CANDID CAMERA.
YOU EVEN CREATED A LARGE-SCALE TOKYO OF THE FUTURE.

...
WHY DON'T YOU! BE GOOD AND SIT DOWN?
ZUBO
IS IT IN HERE?
What's this? hair?
WELL SAID.
Tee hee.
THIS ABSOLUTELY HAS TO BE CANDID CAMERA.
I THINK SOMEONE IS TRYING TO DECEIVE US.
Thank you.
MY SWIMSUIT!!
!

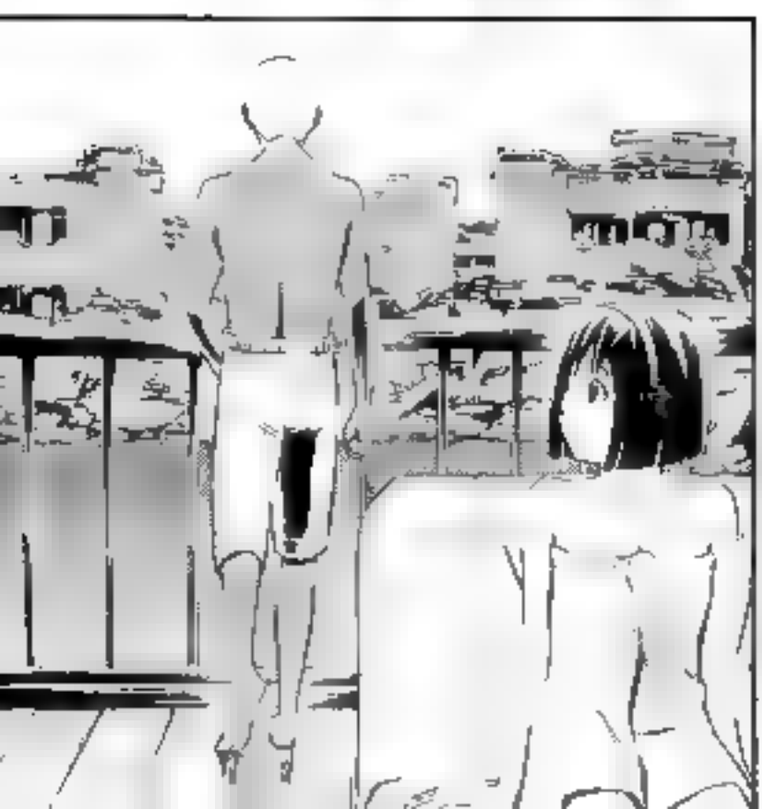
WHAT IS YOUR GOAL,
DR. RAINUMA?
HUH ...?
HEY PYUNMA.
WHAT ARE YOU SAYING?
HE'S RIGHT ABOUT THAT.
YEAH... BY FORCE.
HE CALLED US INTO THIS WORLD IN ORDER TO PROTECT THE SURVIVING PEOPLE.

YOU'RE RIGHT.
ALTHOUGH I DON'T CARE WHEREVER IT IS.
HMPH.
IF YOU WANT TO DO SOMETHING FOR THIS WORLD...
THEN YOU SHOULD GO TO THE PAST INSTEAD OF THE FUTURE.
I DON'T RECALL EVER HEARING ABOUT A NOBEL PRIZE WINNER IN BIOLOGY NAMED PROFESSOR RANUMA.
JET, ALBERT.
YOU TOO SAYING SUCH A THING.
IT'S HARD TO EXPLAIN.
WHAT ARE THEY TALKING ABOUT?
SIP
WE'RE ALSO TALKING ABOUT ANOTHER WORLD HERE.

WELL ...
FIRST,
HOW DID YOU KNOW OF OUR EXISTENCE?
I ALREADY KNEW ABOUT MANY OTHERS LIKE YOU.
YOU GUYS FIGHT THE DEVIL
NO...
YOU FOUGHT AGAINST HIM.

AT THE BOTTOM OF THE THIRD RESERVOIR ...
YOU'LL UNDERSTAND ONCE YOU GO THERE.

HOW CAN THAT BE?

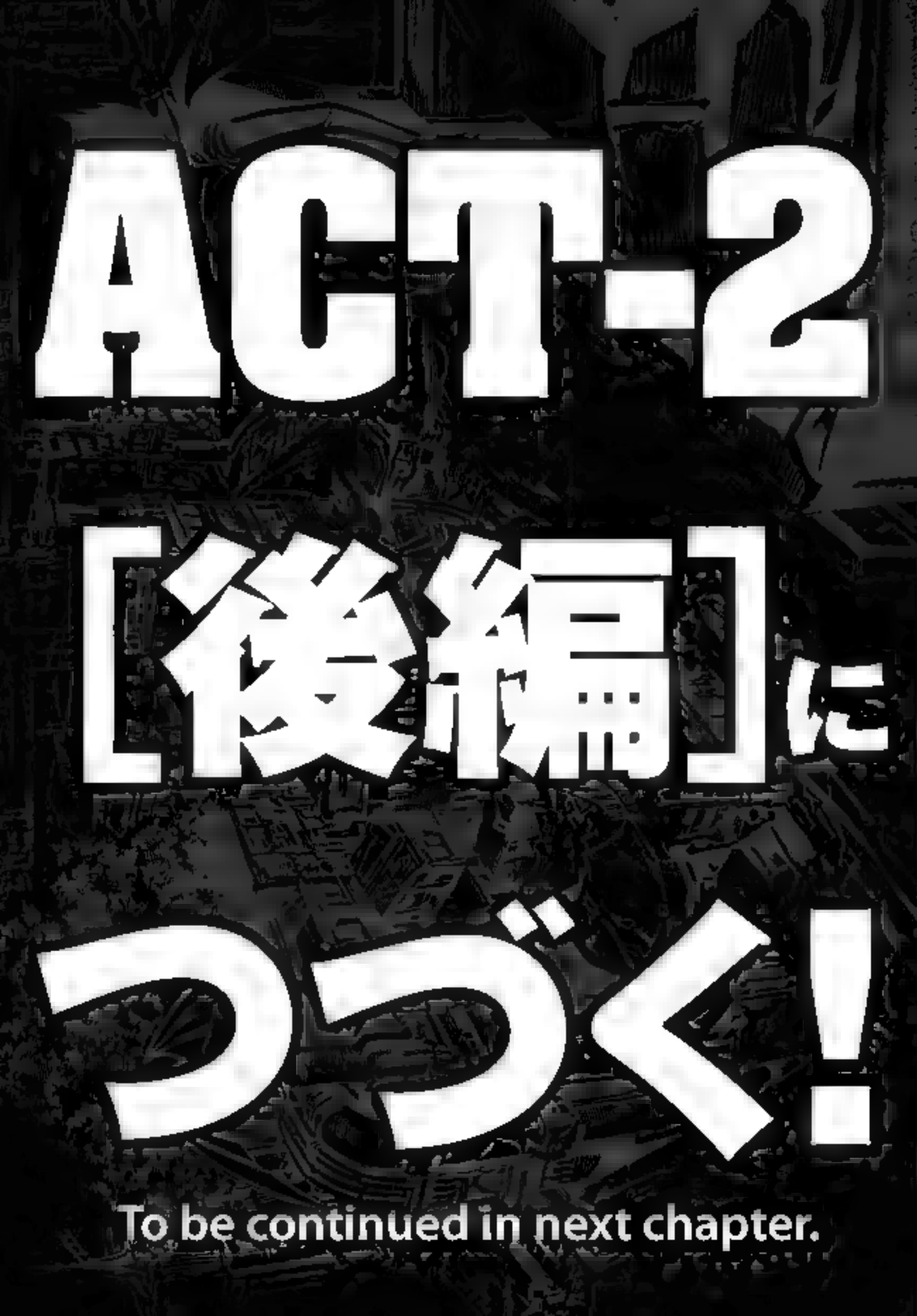


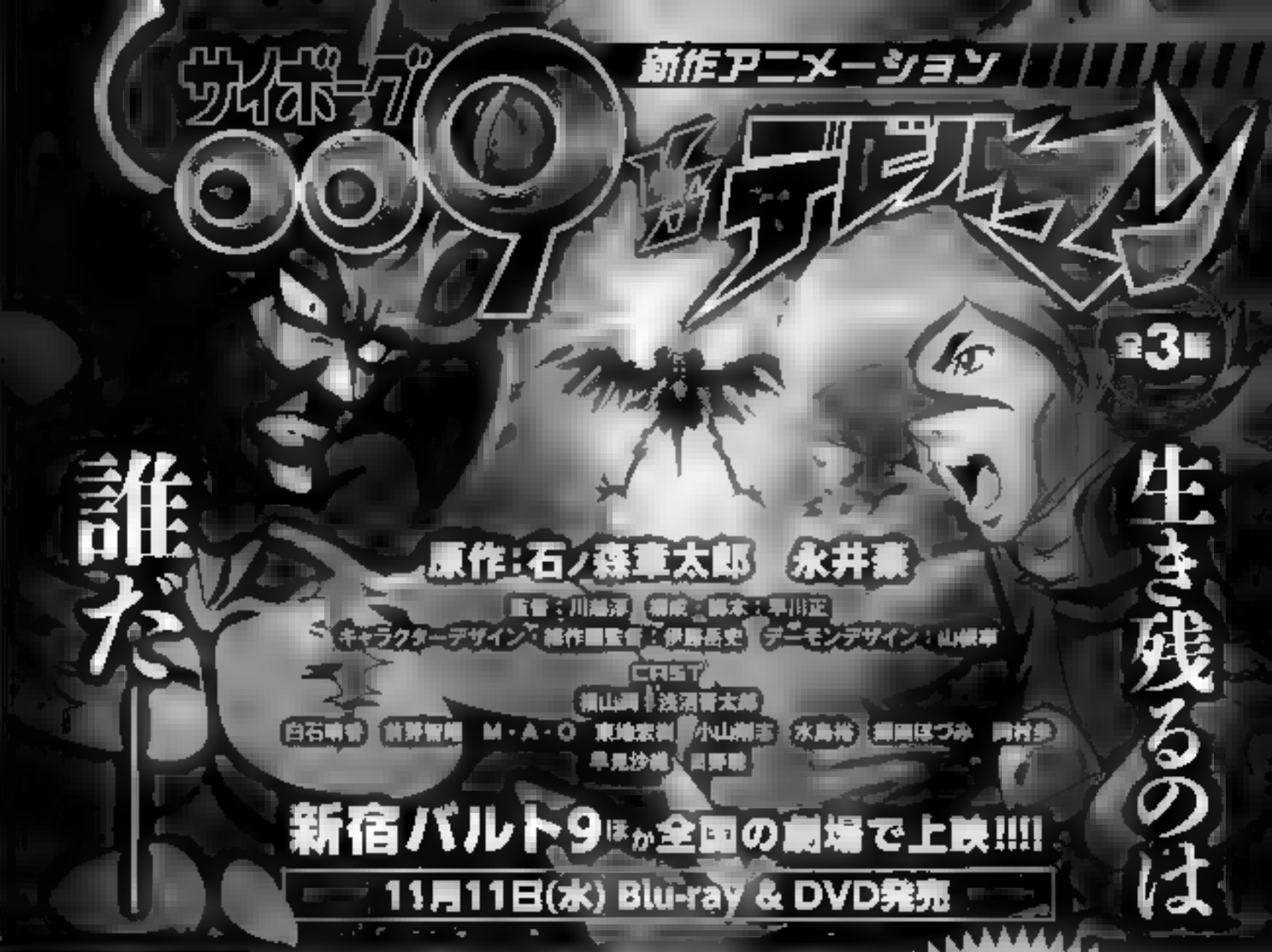
TAP

SQUISH

DR. RAINUMA!

THE DEMONS!
THERE'S A SWARM OF DEMONS!
ROAR


ACT-2
【後編】は
つづく！
To be continued in next chapter.



Blu-ray&DVD パッケージ情報

■コンプリートBlu-ray〈通常版〉
9,800円+税[全3話収録]

■コンプリートBlu-ray〈特別限定版〉
【初回生産限定】13,800円+税[全3話収録]

■DVD 各2,900円+税
VOL.1　11月11日(水)発売
VOL.2　12月9日(水)発売
VOL.3　2016年1月6日(水)発売
[販売元]東映　[発売元]東映ビデオ

VOL.1
●特製デジジャケット
●特製アウターケース

VOL.2
●ボーナスディスク
新旧キャストトークバトル　永井豪先生インタビュー
ノンクレジットOP　ノンクレジットED
●サントラCD ●設定画集(48P)
●ブックレット(16P)

～劇場先行販売商品～

サイボーグ009VSデビルマン
コンプリートBlu-ray〈特別限定版〉
【初回生産限定】劇場限定特典 第1話絵コンテ 14,630円+税

パッケージでは、劇場上映版より約9分30秒長い[ACT3]の[ディレクターズカット版]を収録!

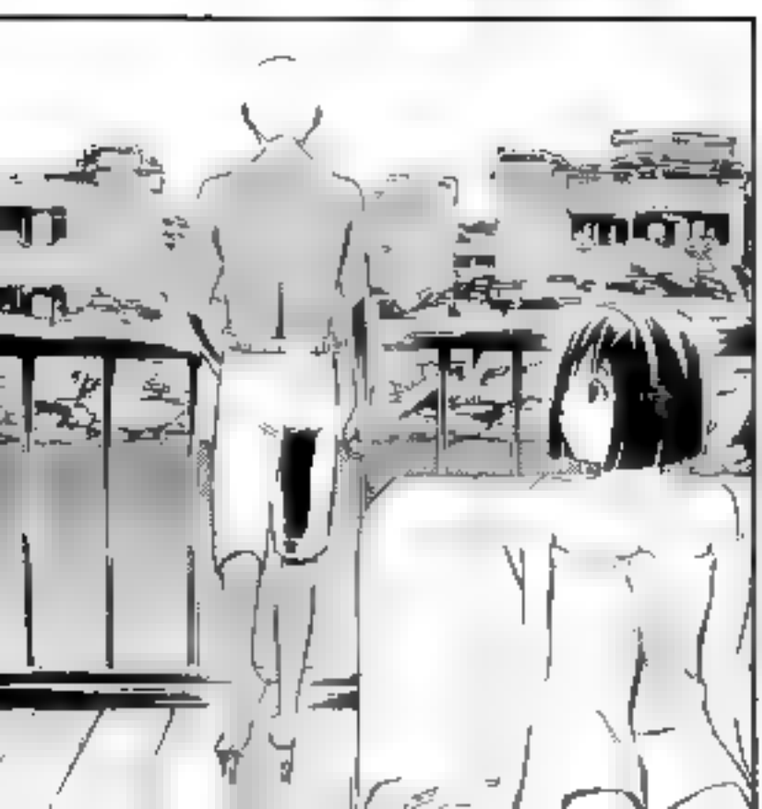
Raws provided by NicoNico
Translation by Amon
Translation checking by OKfarm
Editing and Lettering by TheCyborgGirl

AKIRA FUDO AND RYOU ASUKA HAVE BEEN SUMMONED...
BY A MAN WHO IDENTIFIES HIMSELF AS A DESCENDANT OF BLACK GHOST.
WHAT LOOKED LIKE A PARALLEL WORLD WAS ACTUALLY FUTURE TOKYO IN RUINS.
ACT 2: OFFENSE AND DEFENSE
CYBORG 009 vs DEVILMAN: BREAKDOWN
サイボーグ009 vs デビルマン
BREAKDOWN
原作:石ノ森章太郎 永井豪 漫画:吉富昭仁
ORIGINAL CREATORS: ISHINOMORI SHOTARO, GO NAGAI
ART BY AKIHITO YOSHITOMI

WELL ...
FIRST,
HOW DID YOU KNOW OF OUR EXISTENCE?
I ALREADY KNEW ABOUT MANY OTHERS LIKE YOU.
YOU GUYS FIGHT THE DEVIL
NO...
YOU FOUGHT AGAINST HIM.

AT THE BOTTOM OF THE THIRD RESERVOIR ...
YOU'LL UNDERSTAND ONCE YOU GO THERE.

HOW CAN THAT BE?



TAP

SQUISH

DR. RAINUMA!

THE DEMONS!
THERE'S A SWARM OF DEMONS!
ROAR

YOU CAN'T COME HERE!
GO BACK!

GYAA!

HEAR US OUT!
STOP IT!
WE'RE HUMANS!

THEY LOOK LIKE HUMANS.
LET ME SEE.
SOME OF THEM ARE KIDS.
NO.
CAN'T WE JUST DIVIDE A LITTLE WATER FOR THEM?
WATCH THEM CAREFULLY

HIT
MAYUMI!
!
RIP
RIP
RIP

ガゴ
CRASH
HEY!
WAIT!
IN HERE...
THAT'S...

THERE'S NO DOUBT THEY'RE DEMONS!

PLEASE BE CAREFUL.
AMON MIGHT BE SOME-WHERE IN THERE.
AMON?
THERE'S NO DOUBT THAT HE'S IN THERE.
THERE'S AN INFORMANT THAT WAS ABLE TO INFILTRATE THEM.
IT'S SAID THEY SUMMONED THE STRONGEST DEMON, AMON.

STAY HERE.
THIS IS SERIOUS!
AH!

IT'S AKIRA!
AND RYOU! TOO!
WAIT! I WANT TO GO TOO!

I'M SORRY.
I SUMMONED YOU HERE...
AS THE TRUMP CARD.

ドォン!!
KA-BOOM
ゴォ!!
ROAR

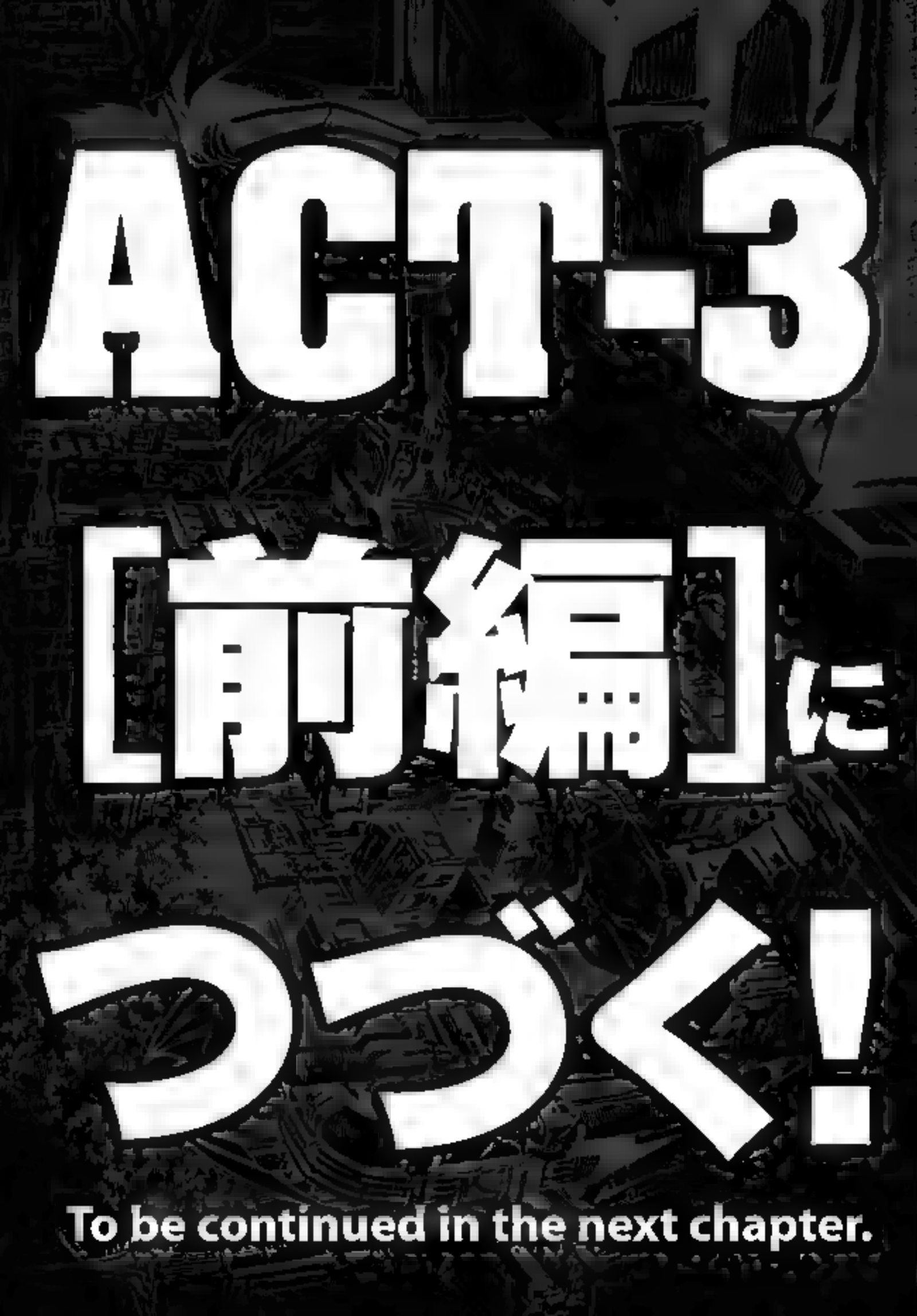
EVEN THOSE KINDS OF THINGS...
WHA...!!
RATATAT
RATATAT-TAT
TERRIFY...
THOSE GUYS.

IF A LARGE NUMBER OF PEOPLE GATHER AT THE OASIS,
THEN THE PEACE WOULD SOON COLLAPSE
ALL THE SAME...
THEY MONOPOLIZE THE RESOURCES AND DON'T SHARE WITH OUTSIDERS,
EVEN IF AN OUTSIDER IS DYING, THEY WOULD JUST IGNORE AND ELIMINATE THAT PERSON.
THAT'S...

THEY ACT MORE LIKE DEVILS.

!
ゴボゴボ
WHAT IS THAT?
IT CAN'T BE.
IS THAT A GRAVE?

ACT 2- OFFENSE AND DEFENSE: END


ACT-3
【前編】に
つづく!
To be continued in the next chapter.

Blu-ray&DVD パッケージ情報

■コンプリートBlu-ray〈通常版〉
9,800円+税［全3話収録］

■コンプリートBlu-ray〈特別限定版〉
【初回生産限定】13,800円+税［全3話収録］

■DVD 各2,900円+税
VOL.1 発売中!!
VOL.2 12月9日(水)発売
VOL.3 2016年1月6日(水)発売
［販売元］東映　［発売元］東映ビデオ

特典
●特製デジジャケット
●特製アウターケース

収録内容
●ボーナスディスク
新旧キャスト　クバトル　永井豪先生インタビュー
ノンクレジットED　ノンクレジットOP
●サントラCD ●設定画集(48P)
●ブックレット(16P)

～劇場先行販売商品～

サイボーグ009VSデビルマン
コンプリートBlu-ray〈特別限定版〉
【初回生産限定】劇場限定特典：第1話絵コンテ 14,630円+税

パッケージでは、劇場上映版より約9分30秒長い［ACT3］の［ディレクターズカット版］を収録!

Raws provided by NicoNico
Translation by Amon
Translation checking by OKfarm
Editing and Lettering by TheCyborgGirl

RATATAT-TAT
A QUAGMIRE OF SLAUGHTER.
YEAH! WE CAN NO LONGER TALK WITH THEM.
HEY, STOP IT! AREN'T THEY ALSO HUMANS?
THIS IS BAD! THE BARRICADE IS BROKEN!
I DID?!
YOU SAID SO BEFORE.

WILL THE PRESENCE OF THE HEROES BE MEANINGLESS IN THIS STRUGGLE FOR SURVIVAL?

THE DEVIL MEN INVADE TOWARD THE HUMAN SIDE OF THE OASIS.

CYBORG 009 VS DEVILMAN: BREAKDOWN

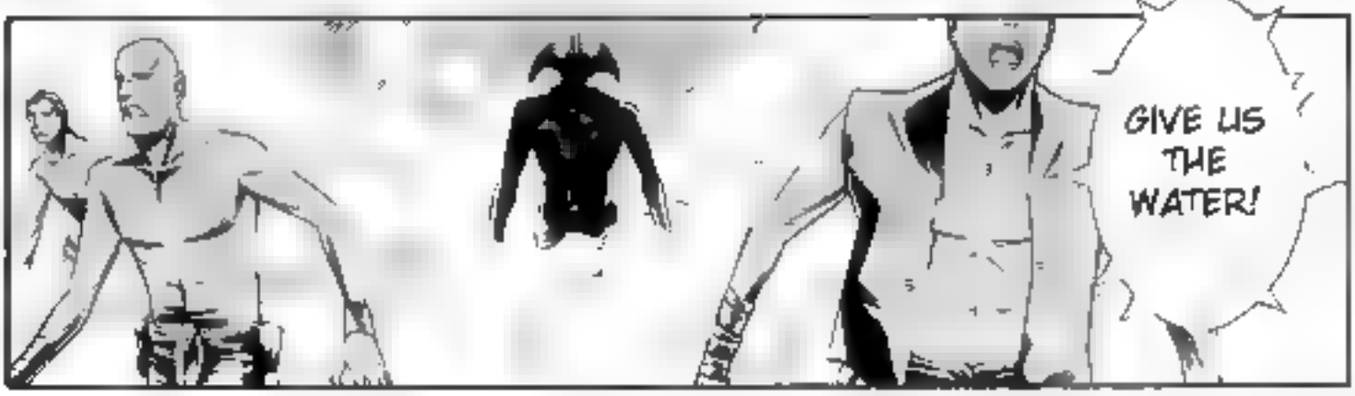
サイボーグ009 VS デビルマン BREAKDOWN

原作:石ノ森章太郎　永井豪　漫画:吉富昭仁

ORIGINAL CREATORS: SHOTARO ISHINOMORI, GO NAGAI　ARTIST: AKIHITO YOSHITOMI

ACT 3 ENCOUNTER

ROAR
LOOK! FIELDS!
THERE'S ALSO WHEAT!
WHERE IS THE WATER?!


GIVE US THE WATER!

ZUSH

!!
GET OUT OF HERE, AMON!
NO...
AKIRA FUDOU.

THAT'S ...
WHA...
MIKI?!

PROFESOR RAINUMA ...!
HOW DOES HE KNOW ABOUT AKIRA?!

BASTARD!

WHAT DID YOU DO TO MIKI?!

FWOOSH

WOOSH
WOOSH
WOOSH

CREAK

BAGOON
SHE'S BAIT!
TO CATCH US OFF GUARD!
IS THAT A CYBORG...?!

AKIRA!
HE'S CLOSING IN!
TOO LATE.

十!!
WHAM
!!
DAMN IT!
I'M TRAPPED!
!!
十
KAKIN
SLASH

RATATAT-TAT
NO CHANCE FOR A COUNTER-ATTACK!
!!
THWACK
THWACK

CHOO
AKIRA!
MESSING AROUND WITH ME...
HERE COMES MY TURN.

!!
PUNCH

BLAST
ボゴ
CRASH オン
AKIRA!
!!
THIS TYPE OF POWER ...
IT'S DIFFERENT THAN FIGHTING A DEMON OPPONENT.

!
CLANK
JOE!
GET DOWN!

BANG

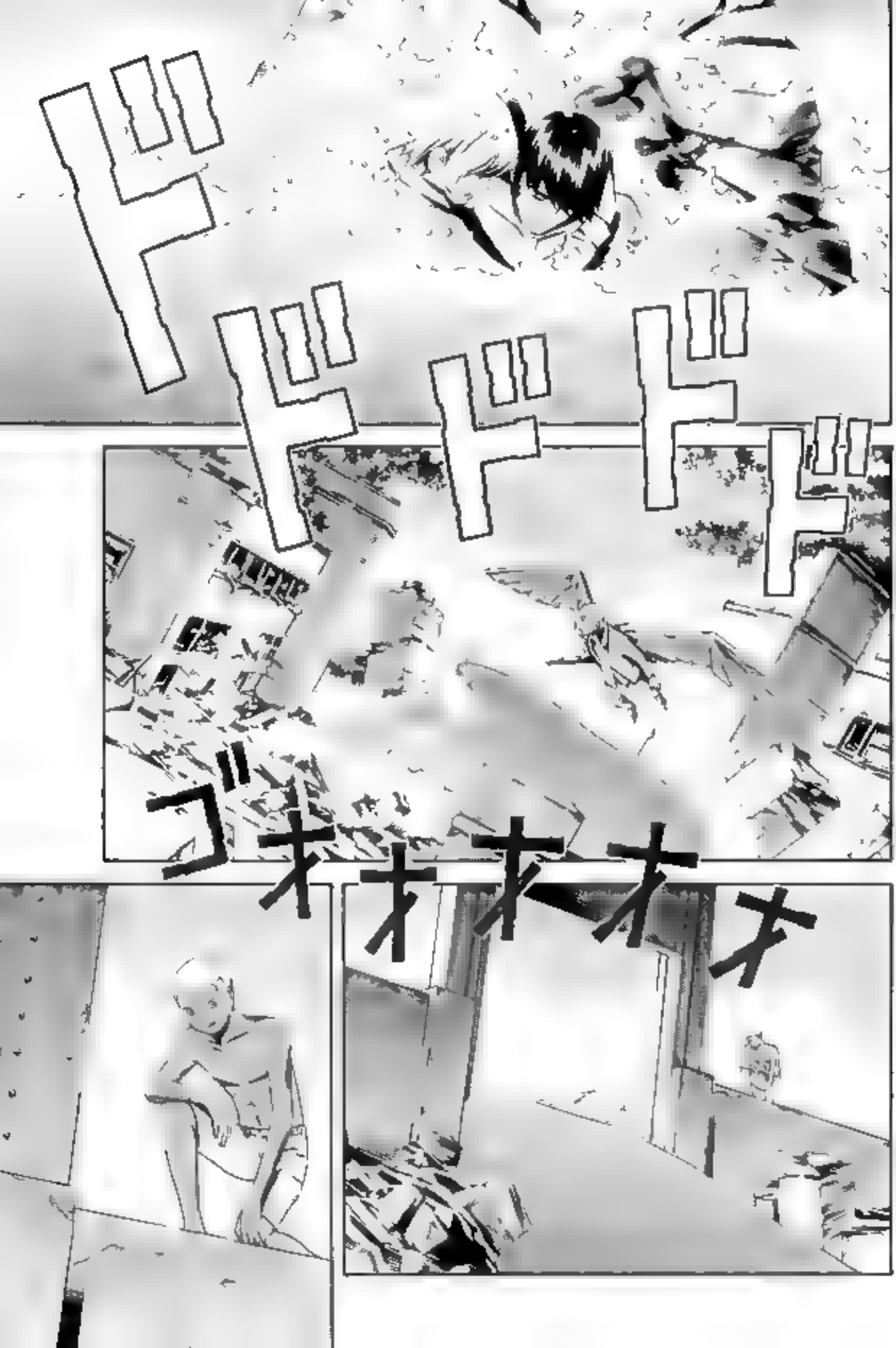
TCH.

FRANCOISE!

HEY!
HELP ME OUT!
AKIRA!
NO.
GRAB

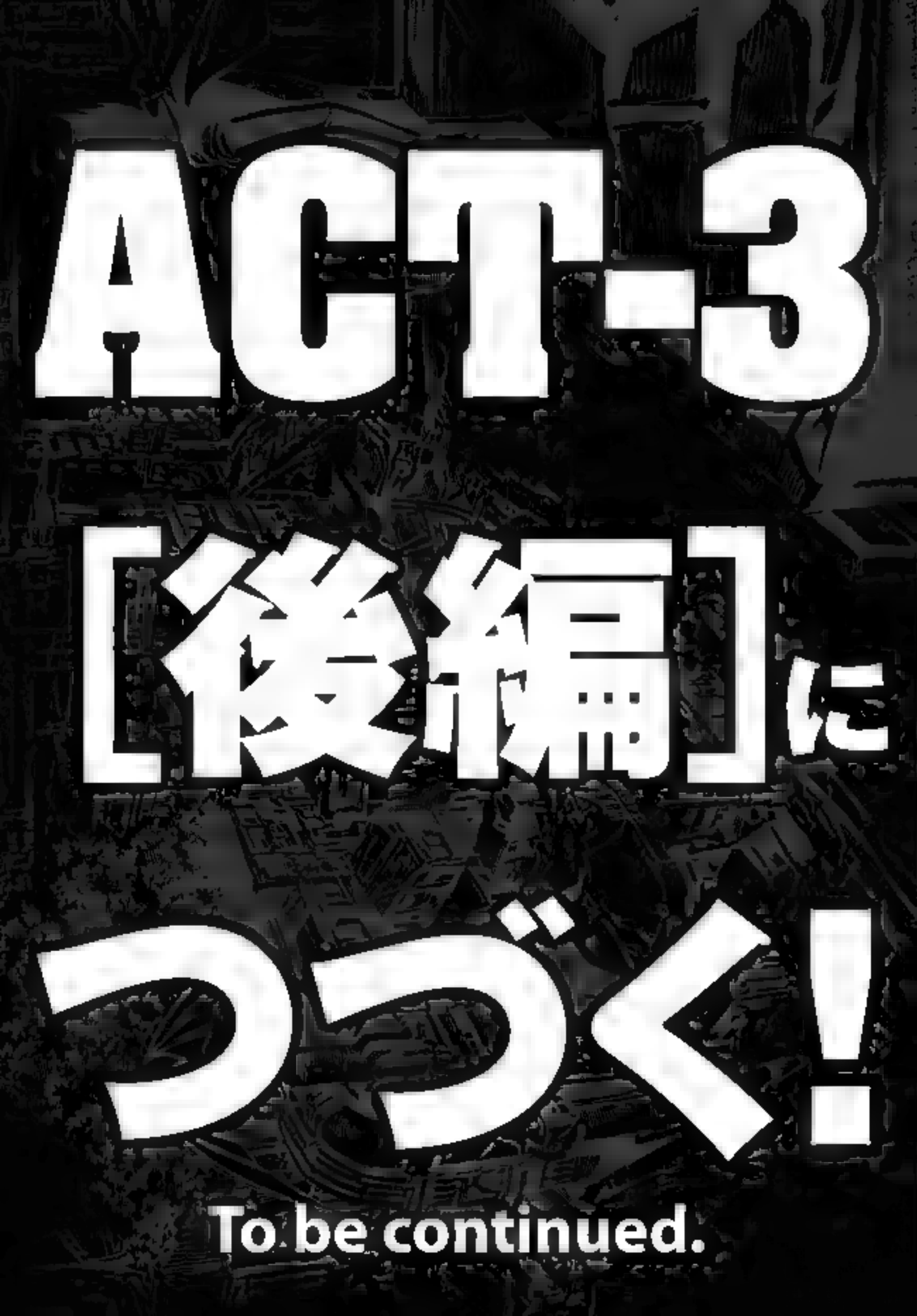
ブーン
ブーン
ズン
ニンナ
A CYBORG?!
メリメリッ

DAMN IT!
!!
AKIRA!


ドドド

ドドド

YEAH.
ARE YOU ALL RIGHT?


ACT-3
【後編】に
つづく!
To be continued.

新作アニメーション

サイボーグ009 VS デビルマン

全3話

誰だ！

生き残るのは

原作：石ノ森章太郎　永井豪

監督：川越淳　構成・脚本：平川正

キャラクターデザイン・総作画監督：伊藤嘉之　デーモンデザイン：山根幸

CAST

福山潤、浪川大輔

白石晴香　前野智昭　M・A・O　東地宏樹　小山剛志　水島裕　藤田咲　沢城千春

早見沙織　川澄綾子

Blu-ray&DVD パッケージ情報

■コンプリートBlu-ray〈通常版〉
9,800円+税［全3話収録］

■コンプリートBlu-ray〈特別限定版〉
【初回生産限定】13,800円+税［全3話収録］

■DVD 各2,900円+税
VOL.1
VOL.2 発売中!!
VOL.3 2016年1月6日(水)発売

［販売元］東映　［発売元］東映ビデオ

特典
●特製デジジャケット
●特製アウターケース

収録内容
●ボーナスディスク
新旧キャストによるアフレコバトル　永井豪先生インタビュー
ノンクレジットOP　ノンクレジットED
●サントラCD　●設定画集（48P）
●ブックレット（16P）

～劇場先行販売商品～

サイボーグ009VSデビルマン
コンプリートBlu-ray〈特別限定版〉
【初回生産限定】劇場限定特典 第1話絵コンテ 14,630円+税

パッケージでは、劇場上映版より約9分30秒長い［ACT3］の［ディレクターズカット版］を収録!

Raws provided by NicoNico
Translation by Amon
Translation checking by OKfarm & Euthrosyne
Editing and Lettering by TheCyborgGirl

WILL THE PRESENCE OF THE HEROES BE MEANINGLESS IN THIS STRUGGLE FOR SURVIVAL?

THE DEVIL MEN INVADE TOWARD THE HUMAN SIDE OF THE OASIS.

CYBORG 009 VS DEVILMAN: BREAKDOWN

サイボーグ009 VS デビルマン BREAKDOWN

原作:石ノ森章太郎　永井豪　漫画:吉富昭仁

ORIGINAL CREATORS: SHOTARO ISHINOMORI, GO NAGAI　ARTIST: AKIHITO YOSHITOMI

ACT 3 ENCOUNTER

ドドド

YEAH.
ARE YOU ALL RIGHT?

STEP
MAYUMI.
ARE YOU ALL RIGHT?
HE JUST PASSED OUT.
WHAT ABOUT LORD AMON?

UM...
THERE'S SOMETHING I WANT TO SHOW YOU LATER.
NINE GRAVES?

WHAT THE HELL DOES THIS MEAN?
YEAH ... OUR GRAVES.
I TOLD YOU... IT'S WHEN YOU GUYS FOUGHT AGAINST THE DEMONS.
DR. RANUMA..
THAT WAS MOMENTS AGO. I DON'T REMEMBER FIGHTING ANY OTHER TIME UNTIL THEN.

I...
YOUR STORY DOESN'T ADD UP.
WHAT THE HELL ARE YOU HIDING?
I'M NOT HIDING ANYTHING!
YOUR NEW DESTINY...
IS TO FIGHT THE DEVIL!
...
NEW DESTINY?

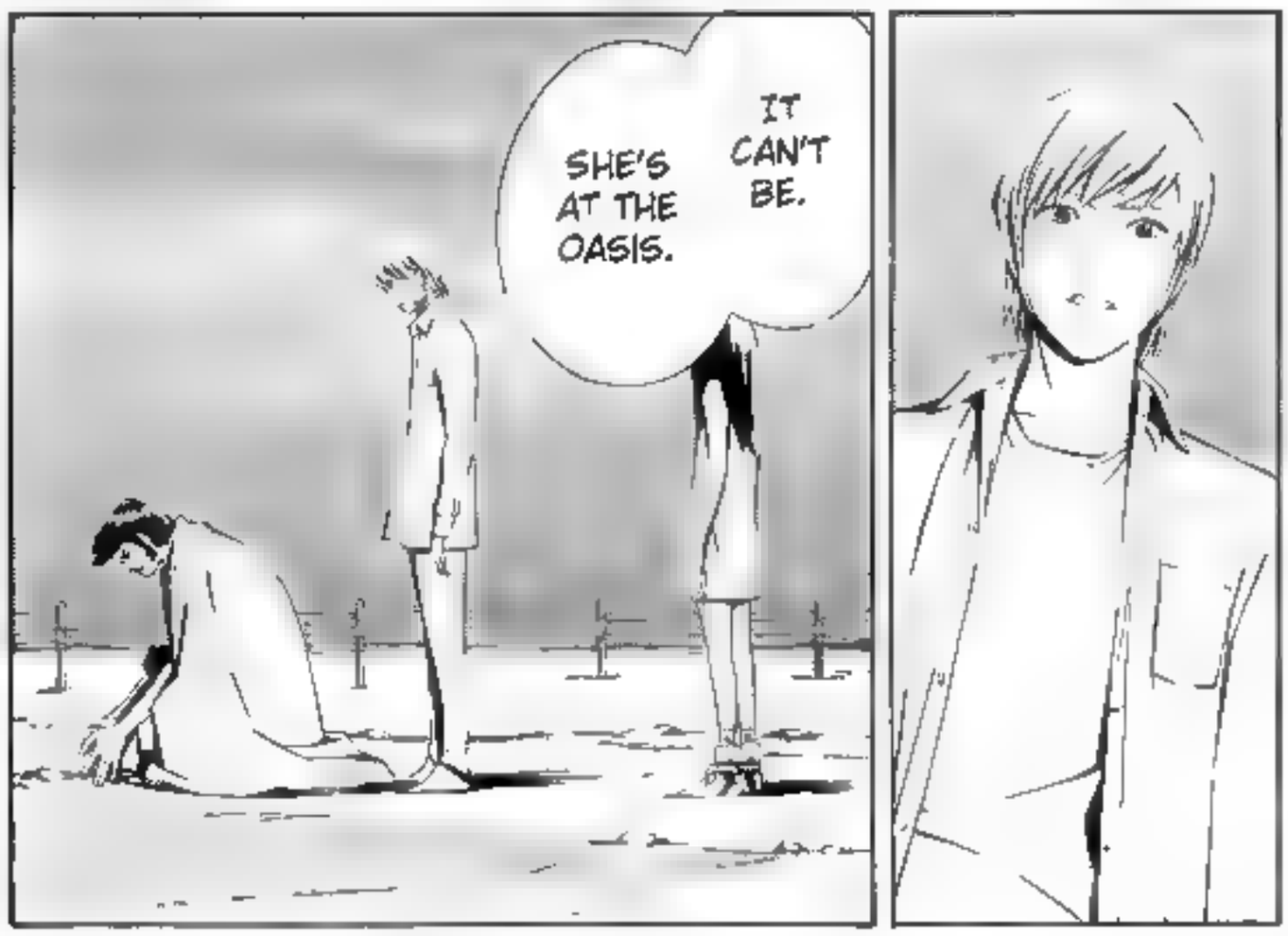
THIS GIRL'S PRIMARY FATE...
...
PRIMARY FATE?

IN A SENSE, MY GRANDFATHER'S PUBLISHED RESEARCH WAS CORRECT.
BY THE HANDS OF A CROWD OF PEOPLE DRIVEN BY FEAR, THIS GIRL...
Ah!

ドカ

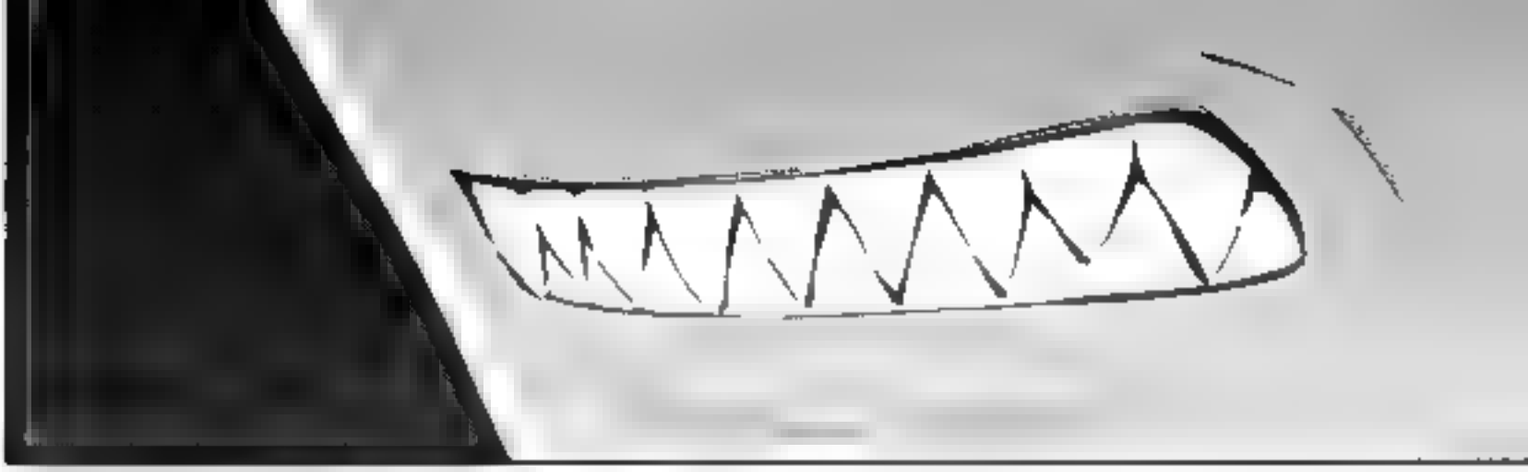
I'LL KNOCK YOU OUT!
TWITCHING
YOU WERE GIVING ME AN INJECTION, RIGHT?! HOW DARE YOU DO THAT!
WHAT THE HELL DO YOU THINK YOU WERE TRYING TO DO TO A SOFT, FAIRED SKIN MAIDEN LIKE ME?!
HE'S ALREADY BEEN KNOCKED OUT.

MIKI...

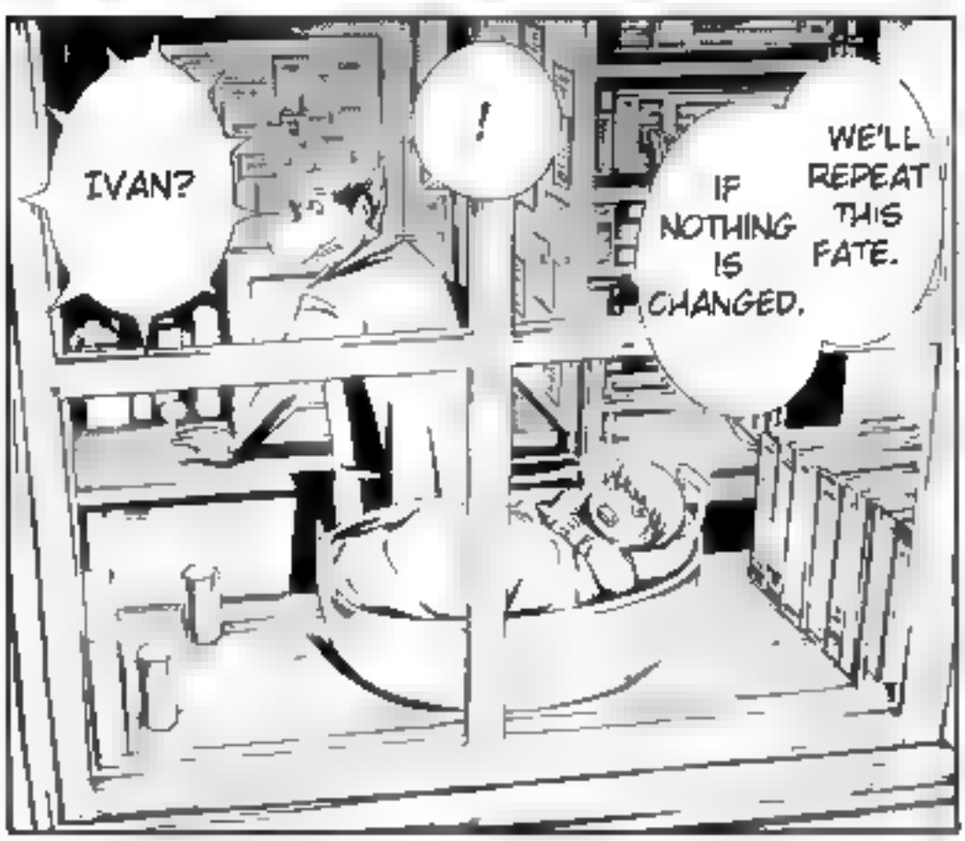

IT CAN'T BE.
SHE'S AT THE OASIS.

THIS IS THE WORK OF THOSE NINE DEMON WARRIORS.
THIS IS THE STATE OF THE FUTURE...
BROUGHT BY THOSE THAT VISIT THIS WORLD.
I SEE.
I'M BEGINNING TO UNDER-STAND.

WE NEED...
TO RETURN TO THE PAST ONE MORE TIME.



ゴゴゴ


IVAN?
!
IF NOTHING IS CHANGED,
WE'LL REPEAT THIS FATE.

NINE GRAVES.
DID YOU WAKE UP?

I'M SURE IT'S SOME SORT OF MISTAKE.
YES... THAT'S WHAT PYUNMA SAID.

IT'S NOT A MISTAKE.
IF NOTHING IS CHANGED ...
THE VERY FIRST GRAVE...

AN OMINOUS PROPHECY HAS AWOKEN OOI FROM HIS SLUMBER.
THE GEARS TO THE WORST FUTURE CAN'T BE STOPPED.

ACT-3 ENCOUNTER END

ACT-4
【前編】は
つづく！
To Be Continued

新作アニメーション

サイボーグ009 VS デビルマン

全3話

誰だ！

生き残るのは

原作：石ノ森章太郎　永井豪

監督：川越淳　構成・脚本：平川正

キャラクターデザイン・総作画監督：伊藤嘉之　デーモンデザイン：山根幸

CAST

福山潤、浪川大輔

白石晴香　前野智昭　M・A・O　東地宏樹　小山剛志　水島裕　藤田咲　沢城千春

早見沙織　川澄綾子

Blu-ray&DVD パッケージ情報

■コンプリートBlu-ray〈通常版〉
9,800円+税［全3話収録］

■コンプリートBlu-ray〈特別限定版〉
【初回生産限定】13,800円+税［全3話収録］

■DVD 各2,900円+税
VOL.1
VOL.2 発売中!!
VOL.3 2016年1月6日(水)発売

［販売元］東映　［発売元］東映ビデオ

特典
●特製デジジャケット
●特製アウターケース

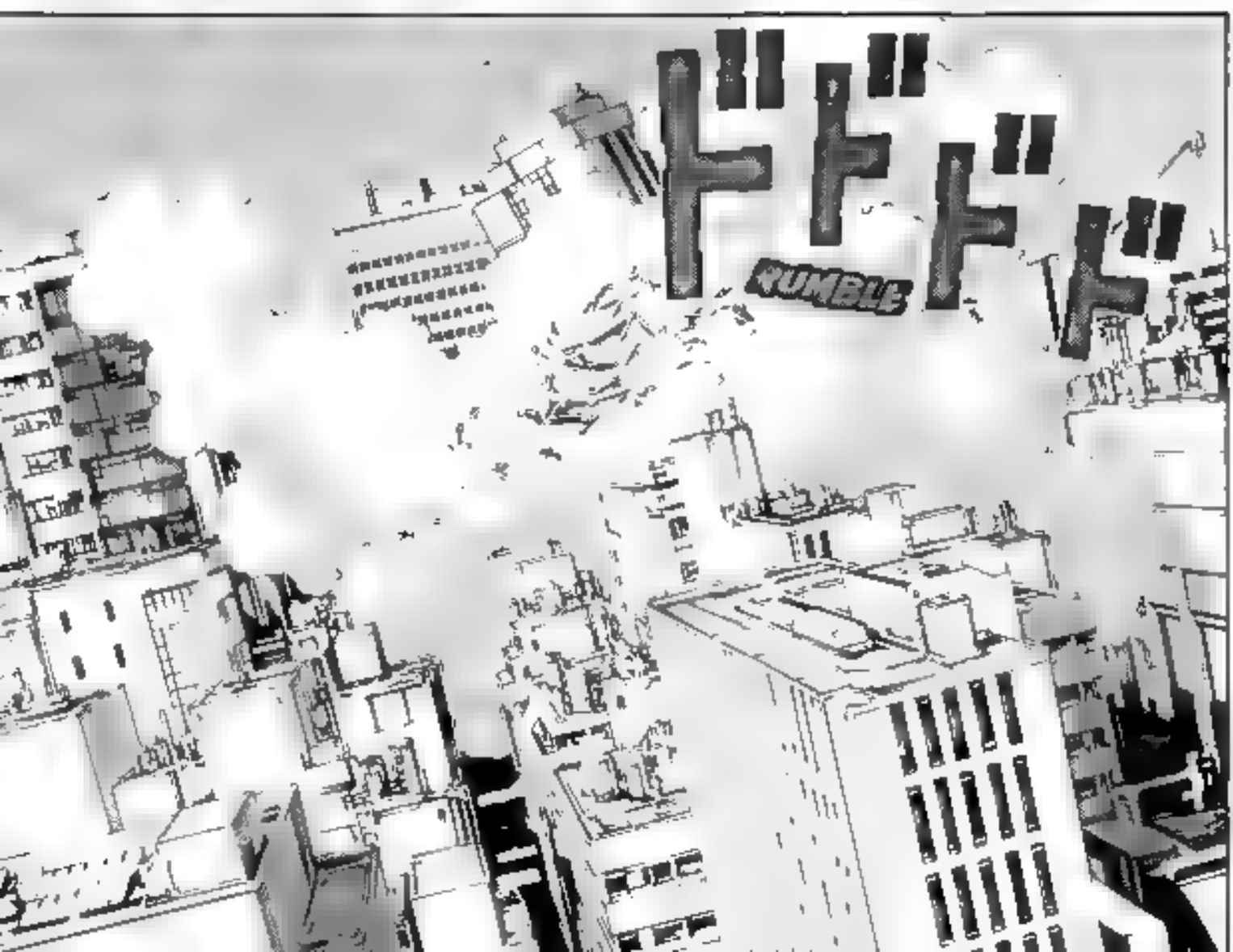
収録内容
●ボーナスディスク
新旧キャストによるアフレコバトル　永井豪先生インタビュー
ノンクレジットOP　ノンクレジットED
●サントラCD　●設定画集（48P）
●ブックレット（16P）

～劇場先行販売商品～

サイボーグ009VSデビルマン
コンプリートBlu-ray〈特別限定版〉
【初回生産限定】劇場限定特典 第1話絵コンテ 14,630円+税

パッケージでは、劇場上映版より約9分30秒長い［ACT3］の［ディレクターズカット版］を収録!

Raws provided by NicoNico
Translation by Amon
Translation checking by OKfarm
Editing and Lettering by TheCyborgGirl


RUMBLE
ドドド

THE VICTORY AND GLORY CAN'T BE SEEN BEYOND THAT.

THE TORRENT OF BATTLE SWALLOWS UP THE HEROES!

001'S OMINOUS PROPHECY OF 003'S DEATH.

サイボーグ009 VS デビルマン

B R E A K D O W N

原作:石ノ森章太郎　永井豪　漫画:　吉富昭仁

ORIGINAL CREATORS: SHOTARO ISHINOMORI, GO NAGAI　ARTIST: AKIHITO YOSHITOMI

ACT 4 CLASH

THIS VIDEO IS FROM SEVENTY YEARS AGO.
THE DEVIL APPEARED IN FRONT OF THE PEOPLE ON THAT DAY FOR THE FIRST TIME.
I HEARD WE HAD FOUGHT AGAINST HIM...
NOW WE'RE SEEING IT.
WE'RE SEEING OURSELVES.

IN OTHER WORDS,
WE'RE BACK IN THE PAST AGAIN.
EVEN THOUGH THIS IS THE FUTURE FOR US,
THE TIME PERIOD IS OF THE PAST.
!
IT'S FRANCOISE!

ビキ

I WONDER... WHERE AKIRA HAS GONE TO.
ざあ あ
I COULDN'T HAVE BEEN MISTAKEN IN WHAT I SAW.

YEAH...
SO YOU'LL SEARCH FOR HIM UNTIL YOU'RE COVERED IN MUD.
HE MUST BE PRECIOUS TO YOU.

HEH HEH HEH.

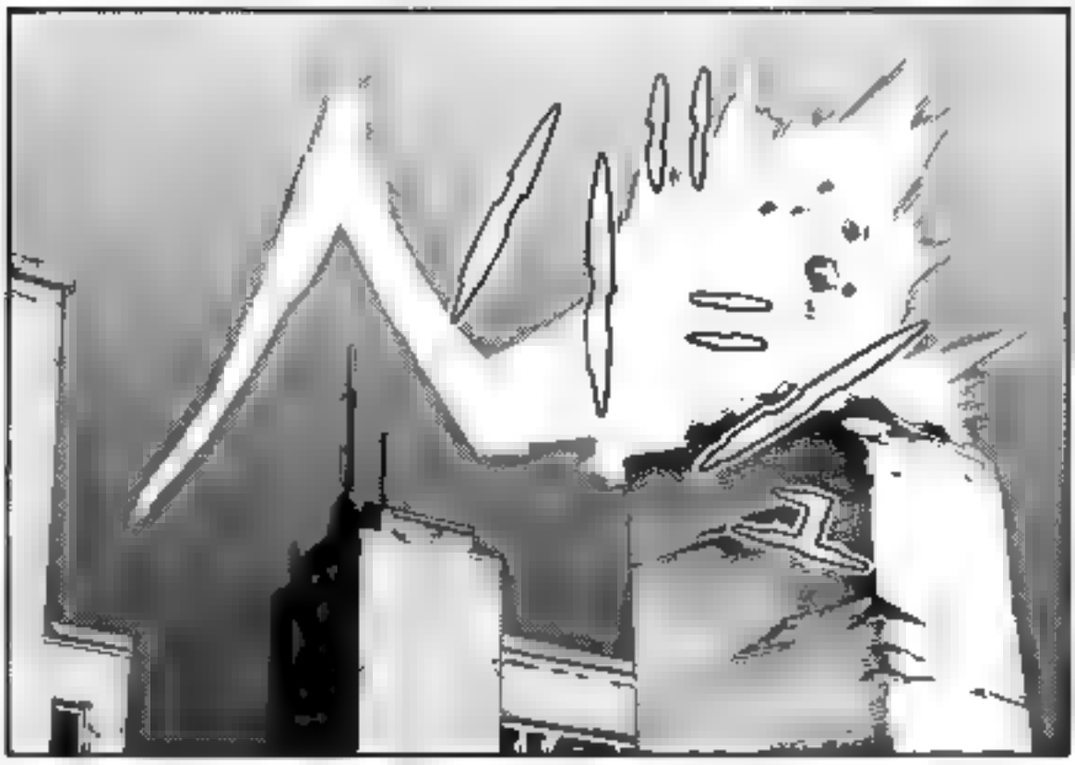
YOU'RE GOOD...
THAT GUY JOE...
IS HE LIKE YOUR BOYFRIEND?

AKIRA FUDO IS HEADING OVER THERE.
IT IS THE CONTACT THAT INFILTRATED THEM.
BEEP BEEP
SKUFF BEEP SKUFF
STEP
IS HE ALONE ?
JOE.

YES.
HE WENT ON AHEAD ALONE.
PLEASE BE CAREFUL.

チャポン
SPLASH
ビシャッ
CRUNCH
!

HEY,
DON'T OPEN IT.
JOE?
CLACK
I'LL PROTECT YOU..
BY CHANGING THE FUTURE.

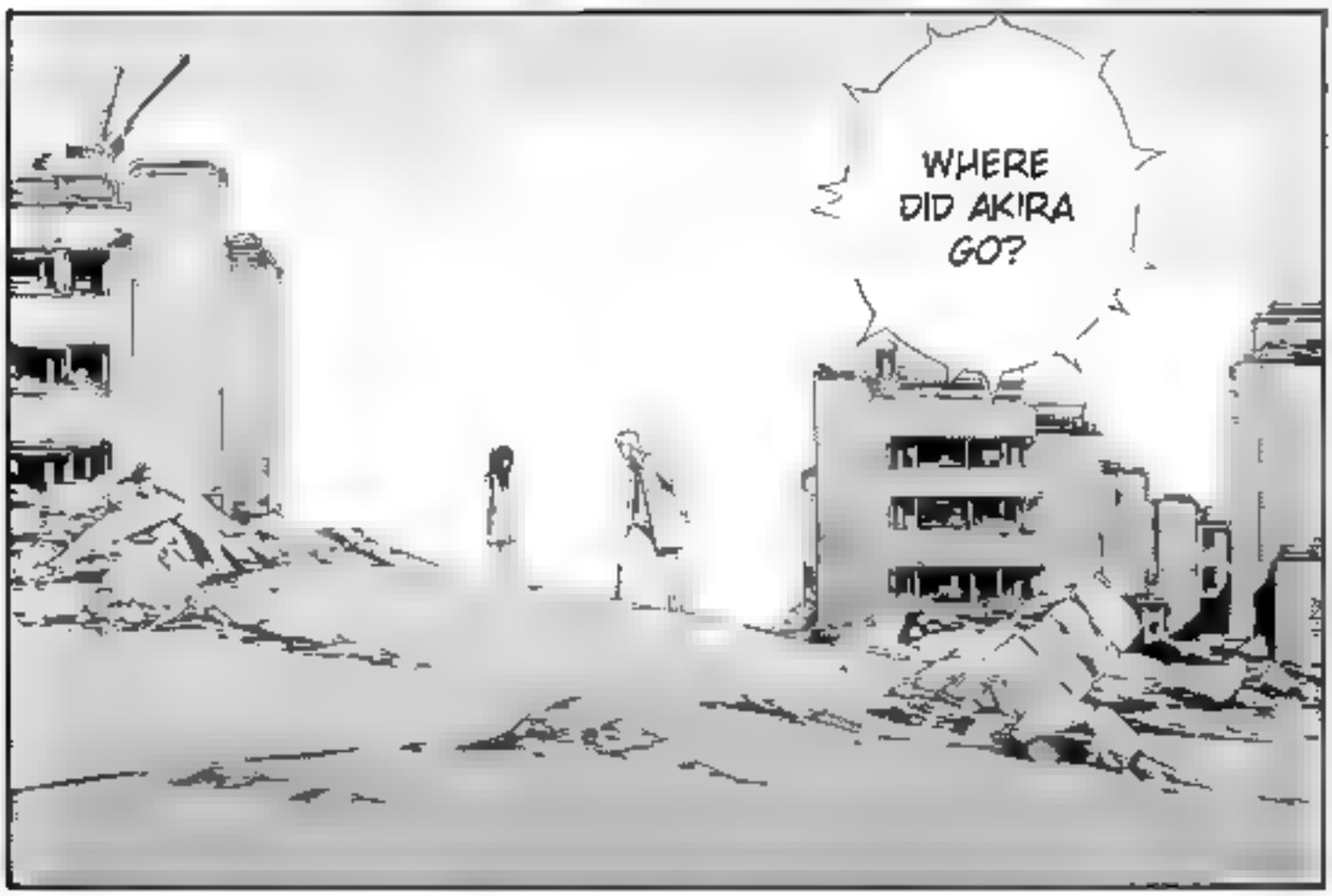


?

PLEASE COME HERE FRANCOISE.
!
IVAN?

I WONDER WHAT THAT WAS...

AKIRA!


WHERE DID AKIRA GO?

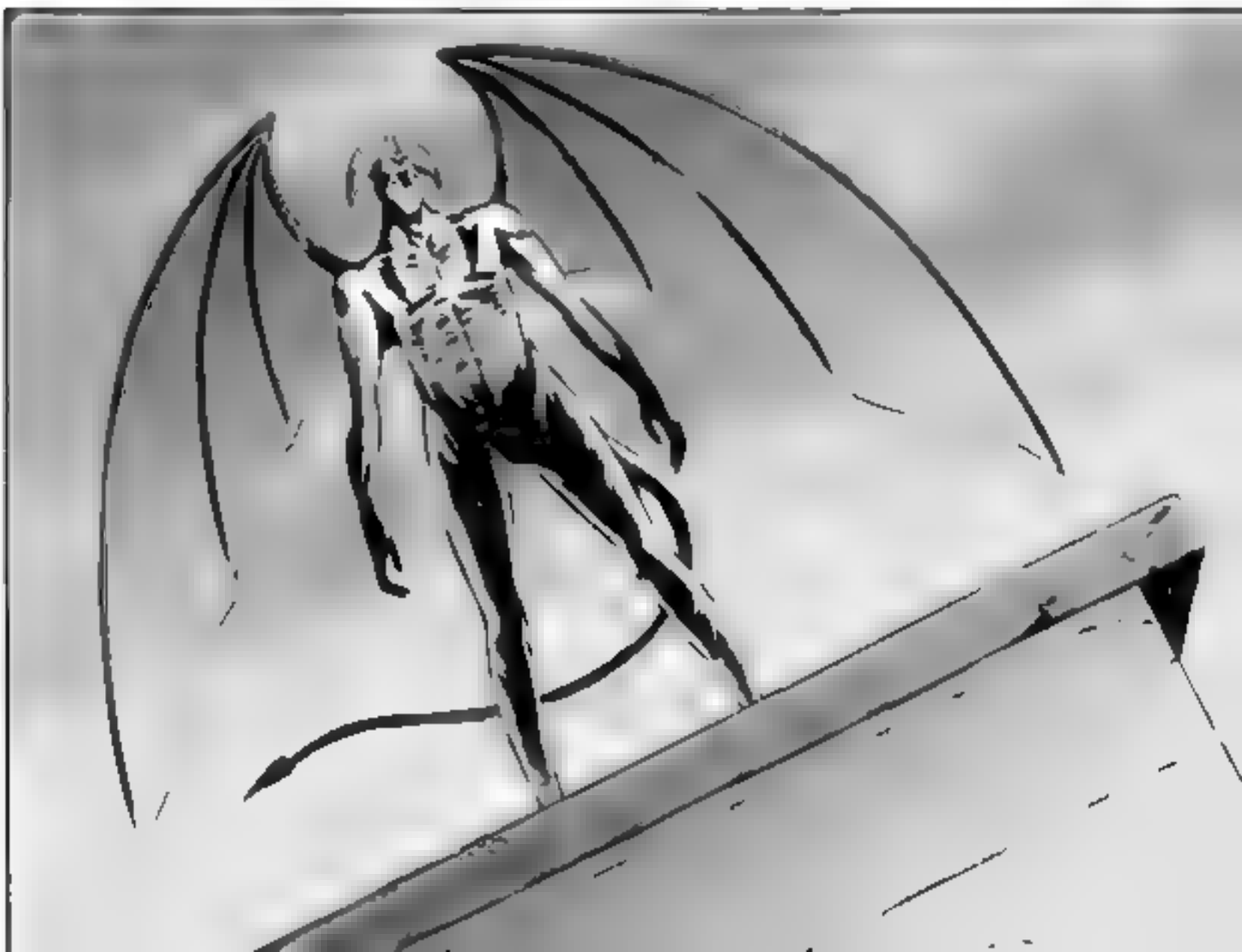
...
DID HE GO TO THE OASIS?

...

YOU MUSTN'T GO.
?
MANY OF YOUR COMPANIONS WILL BE LOST.
IN YOUR PLAN...
DON'T...
DON'T YOU KNOW WHO I AM?

WHAT DO YOU MEAN?
LET GO OF ME.
YOU'LL SEE BEFORE TOO LONG...
IT'S ALL GOING ACCORDING TO PLAN.

ギィィィィィィィン



ドドドドド
JOE!
MOVE BACK,
FRANCOISE!

HE SEEMS STAND-OFFISH.
WILL HE BE OKAY ALONE?
ACCELERATION MODE!
!

ACT-4
【後編】に
つづく!
To be continued

新作アニメーション

サイボーグ009 VS デビルマン

全3話

誰だ！

生き残るのは

原作：石ノ森章太郎　永井豪

監督：川越淳　構成・脚本：平川正

キャラクターデザイン・総作画監督：伊藤嘉之　デーモンデザイン：山根幸

CAST

福山潤、浪川大輔

白石晴香　前野智昭　M・A・O　東地宏樹　小山剛志　水島裕　藤田はづみ　貝村歩

早見沙織　川野竜

Blu-ray&DVD パッケージ情報

■コンプリートBlu-ray〈通常版〉
9,800円+税【全3話収録】

■コンプリートBlu-ray〈特別限定版〉
【初回生産限定】13,800円+税【全3話収録】

■DVD 各2,900円+税
VOL.1
VOL.2
VOL.3 発売中!!

【販売元】東映　【発売元】東映ビデオ

特典
●特製デジジャケット
●特製アウターケース

収録内容
●ボーナスディスク
新旧キャストによるトークバトル　永井豪先生インタビュー
ノンクレジットOP　ノンクレジットED
●サントラCD　●設定画集（48P）
●ブックレット（16P）

～劇場先行販売商品～

サイボーグ009VSデビルマン
コンプリートBlu-ray〈特別限定版〉
【初回生産限定】劇場限定特典 第1話絵コンテ 14,630円+税

パッケージでは、劇場上映版より約9分30秒長い【ACT3】の【ディレクターズカット版】を収録!

003（フランソワーズ）の死を予感させる
001の不吉な
予言！

勝利も栄光も
その先には見えぬ
戦いの奔流が
戦士（ソルジャー）たちを飲み込んでゆく…！！

サイボーグ009 vs デビルマン

BREAKDOWN

原作：石ノ森章太郎　永井豪　漫画：吉富昭仁

ACT 4 - CLASH

ドドド

HE SEEMS STAND-OFFISH.
WILL HE BE ALRIGHT BY HIMSELF!?
SFX. SWOOSH
SFX. CLICK
ACCELE-RATION DEVICE!
!

SFX. BAM

IVAN!
WE HAVE TO STOP THIS!!
ドドド

DON'T ANY OF YOU GET INVOLVED
JOE !!
SFX. GRAB
BRING IT ON!
9 AGAINST 1 IS FAIR, ISN'T IT?

SFX: CLICK

SFX: BA-DUMP

SFX. BAM
WE COULDN'T GET INVOLVED EVEN IF WE WANTED TO.

ORIGINALLY, WE EXISTED IN A DIFFERENT UNIVERSE...

BUT RIGHT NOW AT THIS MOMENT,
OUR TWO UNIVERSES ARE JOINED.

THIS MIXED UNIVERSE IS THE FUTURE... NOT THE PAST.
THAT IS IMPOSSIBLE.
IF THAT IS THE CASE, THEN WE HAVE TO STOP THIS!

WHAT ARE YOU SAYING?
...

SFX. SCREECH

SFX. WHOOSH

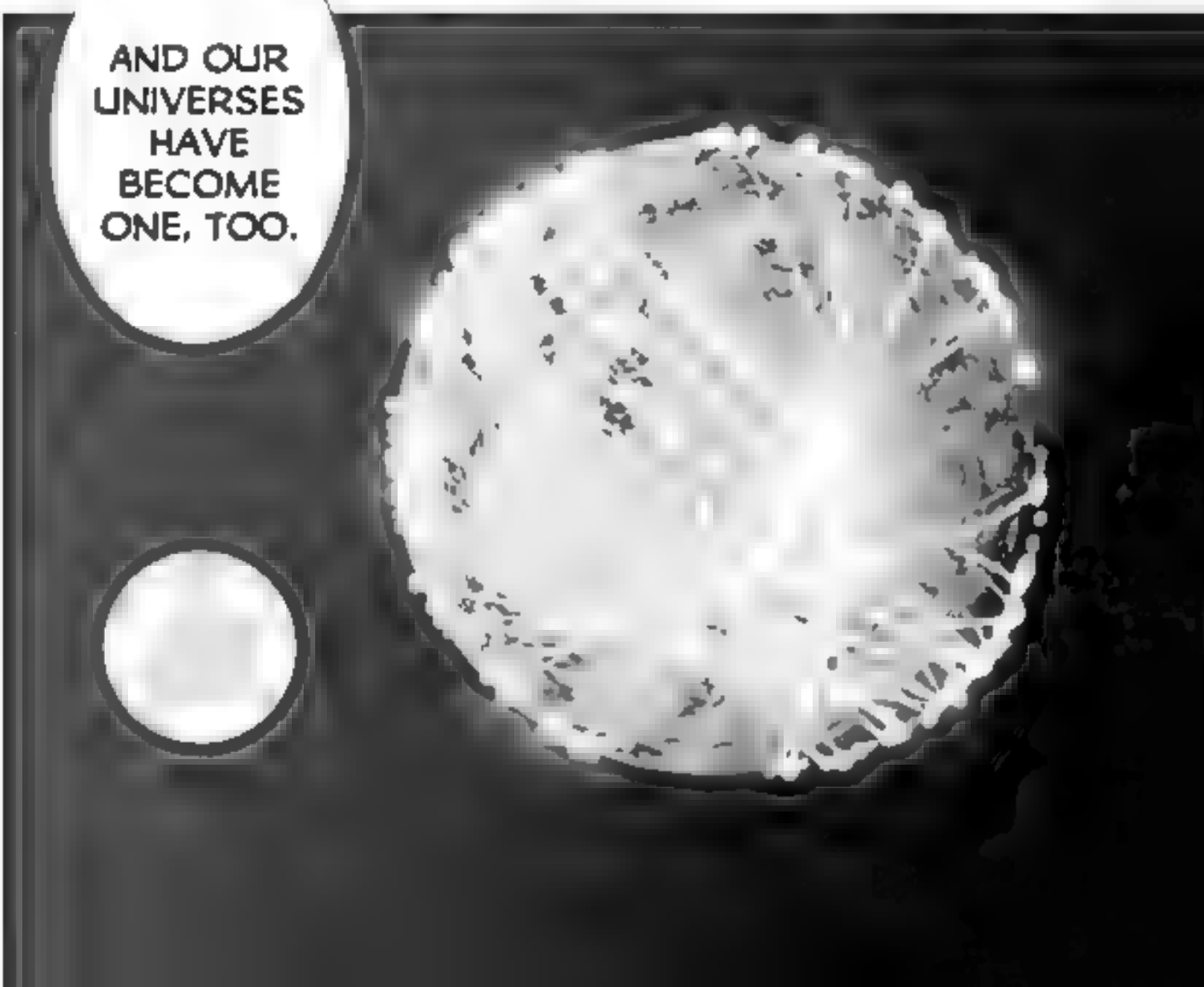
THEY WENT AROUND THE EARTH!?
WHAT !?
LOOK! THEY'RE COMING BACK!!

JOE IS GETTING CLOSER TO THE LIGHT...!!
IF EINSTEIN WERE HERE, I'D LOVE TO SHOW HIM THIS...

?
BREAK-
DOWN...
THAT
THEORY
IS A
FAILURE.

THOSE WHO SHOULD NEVER MEET...
IT WAS SOME-ONE'S FUTURE THAT LET THEM MEET.

JOE'S POWER AND THE DEMON'S POWER HAVE BECOME ONE...


AND OUR UNIVERSES HAVE BECOME ONE, TOO.

THESE UNIVERSES ARE REPELLING ONE ANOTHER...
I HAVE REALISED MY MISTAKE.
THE FUTURE HAD ALREADY FORMED THE PAST.
AND THERE IS ONLY NOW.
?
JOE'S CONSCIOUS-NESS HAS ALREADY BEEN CAPTURED.
IF THAT'S THE CASE, THEN...!
IMPOS-SIBLE.

WHAT ...
THAT WAS YOUR DOING, FRAN-COISE!!
IT SEEMS TO BE THE SAME FOR THAT OTHER PERSON AS WELL.
THEREFORE, HE CANNOT SEPARATE HIMSELF FROM HIS OPPONENT'S UNIVERSE.
JOE'S FIGHTING TO PROTECT YOU. NOTHING MORE.

THAT'S ...
MIKI !?
IT WILL BE THE END OF THE END AFTER THIS...

ゴオオオ
SFX. ROOOAR
SFX. SMACK

ゴキ
ゴキ
SFX: CRACK SNAP CRACK
IT'S SAID ...
THIS IS...
THE SOUND OF JOE'S BODY BREAK-ING DOWN ...!

ACT 4 - CLASH: END

ACT-5
【前編】に
つづく!
TO BE CONTINUED

新作アニメーション

サイボーグ009 VS デビルマン

全3話

生き残るのは

誰だ！

原作：石ノ森章太郎　永井豪

監督：川越淳　構成・脚本：平川正

キャラクターデザイン・総作画監督：伊藤嘉之　デーモンデザイン：山根幸

CAST

福山潤、浪川大輔

白石晴香　前野智昭　M・A・O　東地宏樹　小山剛志　水島裕　藤田咲　沢城千

早見沙織　川野遥

Blu-ray&DVD パッケージ情報

■コンプリートBlu-ray〈通常版〉
9,800円+税[全3話収録]

■コンプリートBlu-ray〈特別限定版〉
【初回生産限定】13,800円+税[全3話収録]

■DVD 各2,900円+税
VOL.1
VOL.2
VOL.3 発売中!!

[販売元]東映　[発売元]東映ビデオ

特典
●特製デジジャケット
●特製アウターケース

収録内容
●ボーナスディスク
新旧キャストによるアフレコバトル　永井豪先生インタビュー
ノンクレジットOP　ノンクレジットED
●サントラCD　●設定画集(48P)
●ブックレット(16P)

～劇場先行販売商品～

サイボーグ009VSデビルマン
コンプリートBlu-ray〈特別限定版〉
【初回生産限定】劇場限定特典：第1話絵コンテ 14,630円+税

パッケージでは、劇場上映版より約9分30秒長い[ACT3]の[ディレクターズカット版]を収録!

See ya next time, honky.

http://pearsehillock.blogspot.co.uk/

Credits
Translator: xPearse
Typesetter: xPearse
Redran: xPearse
Cleaner: xPearse

ゴオオオオ
SFX.
ROOAR
THE SOUND OF A ROARING "COLLAPSE" !!
WE'RE COMPLETLEY SURROUNDED BY LIGHT...
RIGHT NOW AT THIS MOMENT,
OUR UNIVERSES ARE BECOMING ONE...

ACT 5 - FUSION

崩壊へブレイクダウン II

極限の加速の果て

島村ジョー（イワン・ウォルフ）は

不動明（もろ）もろ

滅びるのか!?

サイボーグ009 VS デビルマン

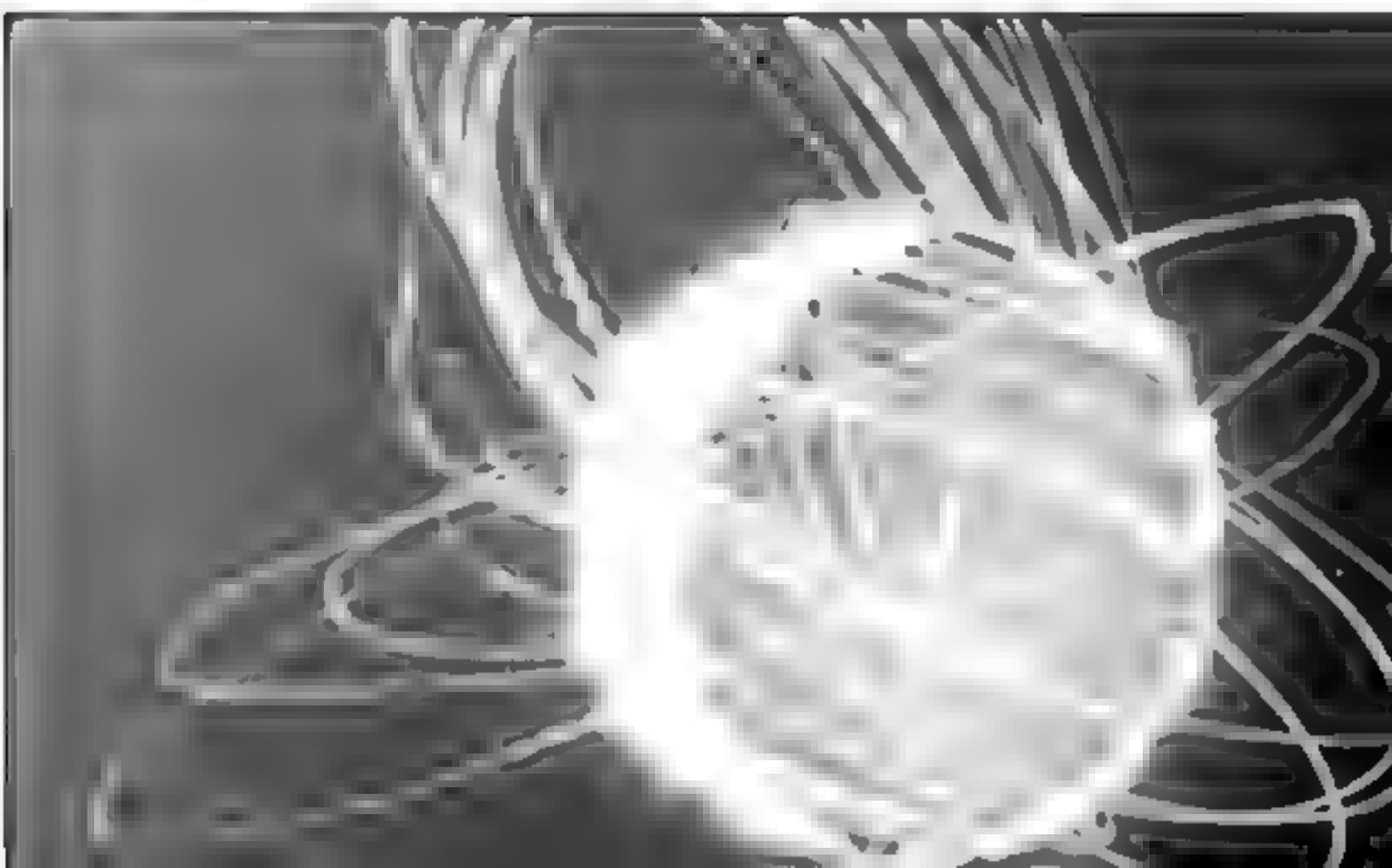
BREAKDOWN

原作：石ノ森章太郎　永井豪　漫画：吉富昭仁（よしとみあきひと）

大ヒーロー

激突の物語

巻の最終回!!



AKIRA...

!!
AKIRA!!

HAAAA
THANK GOOD-NESS.

M... MIKI!?

DREAM !?
YOU LOOKED LIKE YOU WERE HAVING A WEIRD DREAM.
WAS IT KINDA SCARY...

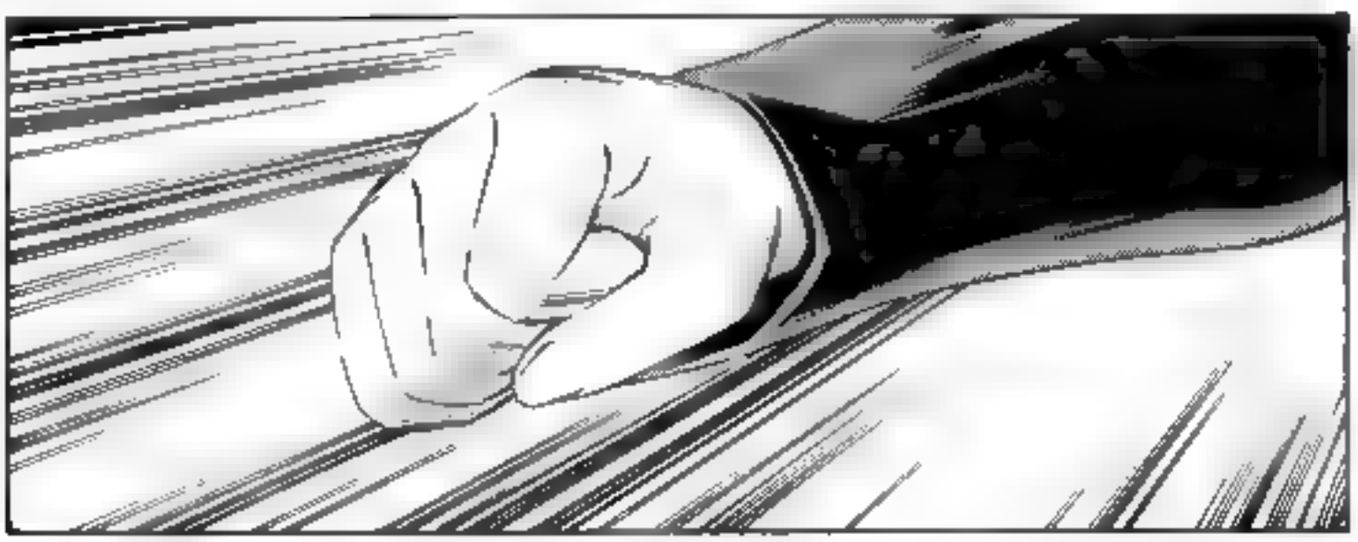
SFX: CHIRPING
WELL THEN, I'LL GO PREPARE BREAK-FAST, OKAY!?
SFX. BEEP BEEP BEEP
ピピピ
AKIRA! ARE YOU SAFE !!?
RYOU ...!
WHAT THE HELL HAPPENED !?
IT SEEMS WE'VE COME BACK TO OUR ORIGINAL TIME.

謎の秘密結社
ブラック・ゴースト

BUT, IT IS WEIRD, ISN'T IT?
SUDDENLY SUMMER IS OVER...
AND IT FEELS LIKE I HAVE NO MEMORIES OF SUMMER VACATION...?
I'M CER-TAIN...
謎の神隠し事件
ブラック・ゴーストとは？

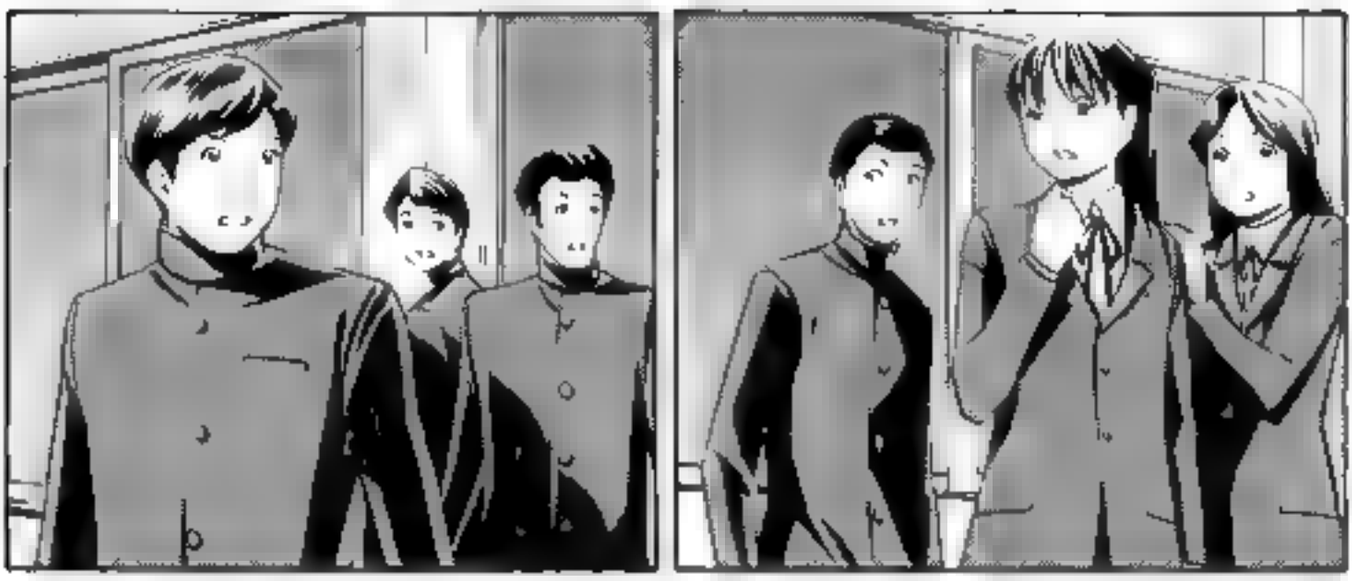
SOME-
THING'S
ODD...
SOME
THING'S
...
!

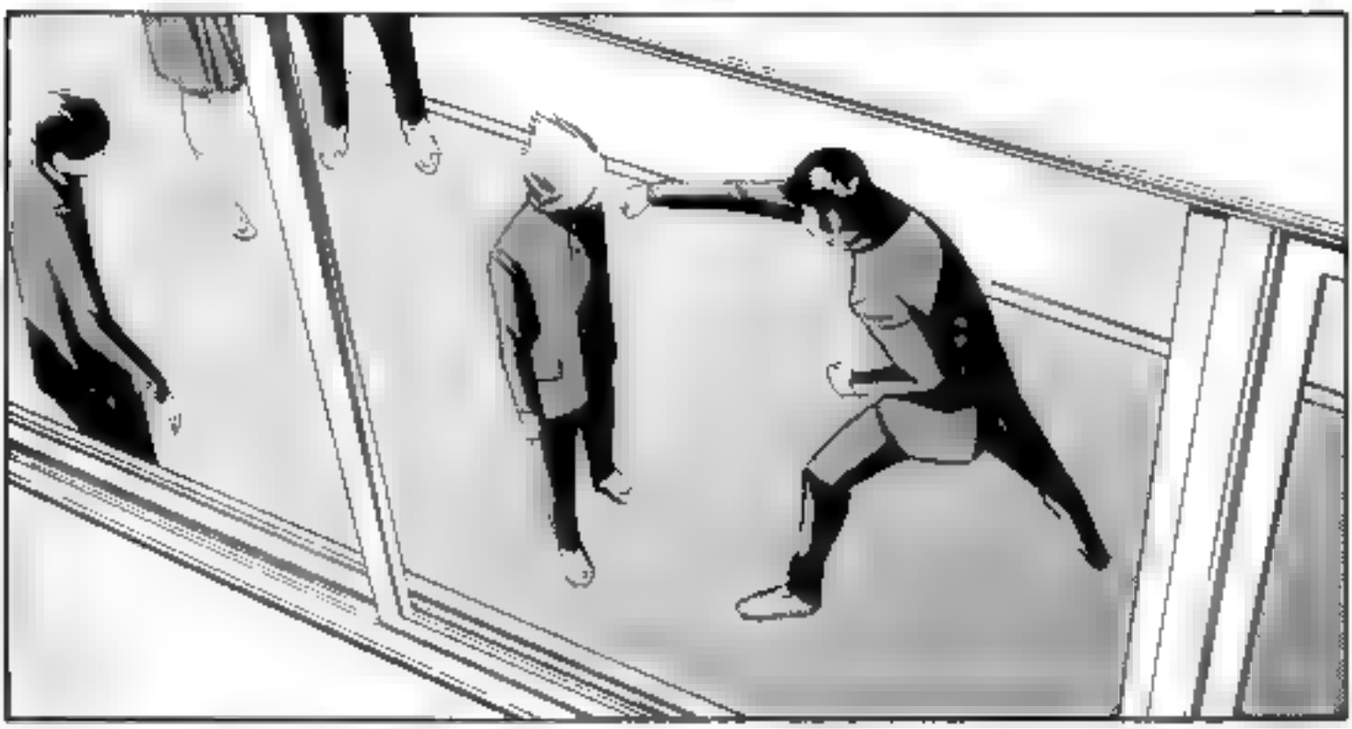
THIS VOICE... MAYUMI !?
NOW IS THE TIME TO FIGHT !!
NOW, LORD AMON ...!



!!

FOR WHO...





FOR WHO DO YOU FIGHT...?

WHAT ?
THIS GUY...
AT THAT TIME, I'M CERTAIN ...
HE WAS FULL OF HATRED TOWARD ME...
BUT NOW HE'S...
WHAT THE HELL KIND OF THING IS THAT TO SAY...?

THAT FUTURE ...
THAT WORLD WAS SOMETHING THAT ME AND YOU MADE.

IF WE FIGHT NOW...
THAT WORLD OF THE FUTURE WILL BECOME REALITY.

HUH...
YOU'RE LYING, AREN'T YOU...
JOE ...?

HI.
HUH ...!?
FRAN-COISE !?
IS THIS YOUR SCHOOL, MIKI?
HOW !?
AM I DREAM-ING...
YOU'RE NOT DREAM-ING.

?
BUT...
IT'S THE DREAM WE MADE.
S... SURE.
COME. SHOW ME AROUND YOUR SCHOOL.

YO, JOE,
YOU GET MY BRO MAD?
WHAT'S WRONG, BRO?
!
MASA ...
YOU KNOW THIS GUY?
HE'S JOE FROM CLASS 3.
YOU GET HIT IN THE HEAD ?

ACT-5
【後編】に
つづく!
TO BE CONTINUED

新作アニメーション

サイボーグ009 VS デビルマン

全3話

生き残るのは

誰だ！

原作：石ノ森章太郎　永井豪

監督：川越淳　構成・脚本：平川正

キャラクターデザイン・総作画監督：伊藤嘉之　デーモンデザイン：山根幸

CAST

福山潤、浪川大輔

白石晴香　前野智昭　M・A・O　東地宏樹　小山剛志　水島裕　藤田咲　沢城千

早見沙織　川野遥

Blu-ray&DVD パッケージ情報

■コンプリートBlu-ray〈通常版〉
9,800円+税[全3話収録]

■コンプリートBlu-ray〈特別限定版〉
【初回生産限定】13,800円+税[全3話収録]

■DVD 各2,900円+税
VOL.1
VOL.2
VOL.3 発売中!!

[販売元]東映　[発売元]東映ビデオ

特典
●特製デジジャケット
●特製アウターケース

収録内容
●ボーナスディスク
新旧キャストによるアフレコバトル　永井豪先生インタビュー
ノンクレジットOP　ノンクレジットED
●サントラCD　●設定画集(48P)
●ブックレット(16P)

～劇場先行販売商品～

サイボーグ009VSデビルマン
コンプリートBlu-ray〈特別限定版〉
【初回生産限定】劇場限定特典：第1話絵コンテ 14,630円+税

パッケージでは、劇場上映版より約9分30秒長い[ACT3]の[ディレクターズカット版]を収録!

See ya next time on umm... yeah.

http://pearsehillock.blogspot.co.uk/

Credits
Translator: xPearse
Typesetter: xPearse
Redran: xPearse
Cleaner: xPearse

ACT 5 - FUSION

崩壊へブレイクダウン II

極限の加速の果て

島村ジョー(ジョー・シマムラ)は

不動明(ドドンガー・アカツキ)もろとも

滅びるのか!?

サイボーグ009 VS デビルマン

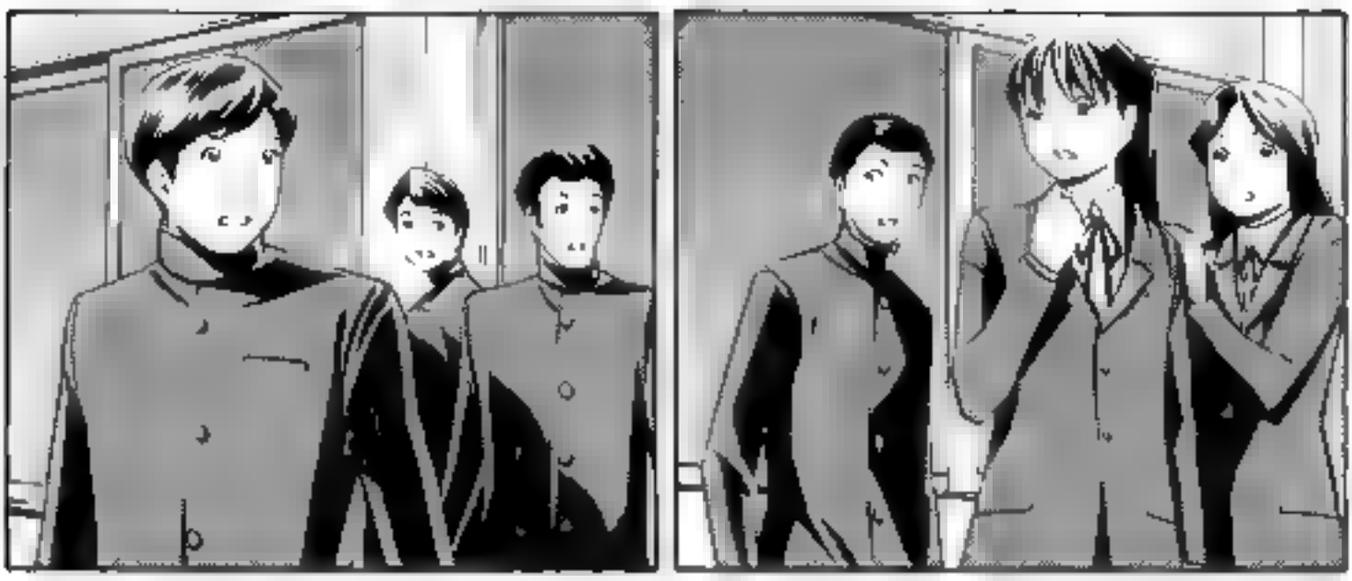
BREAKDOWN

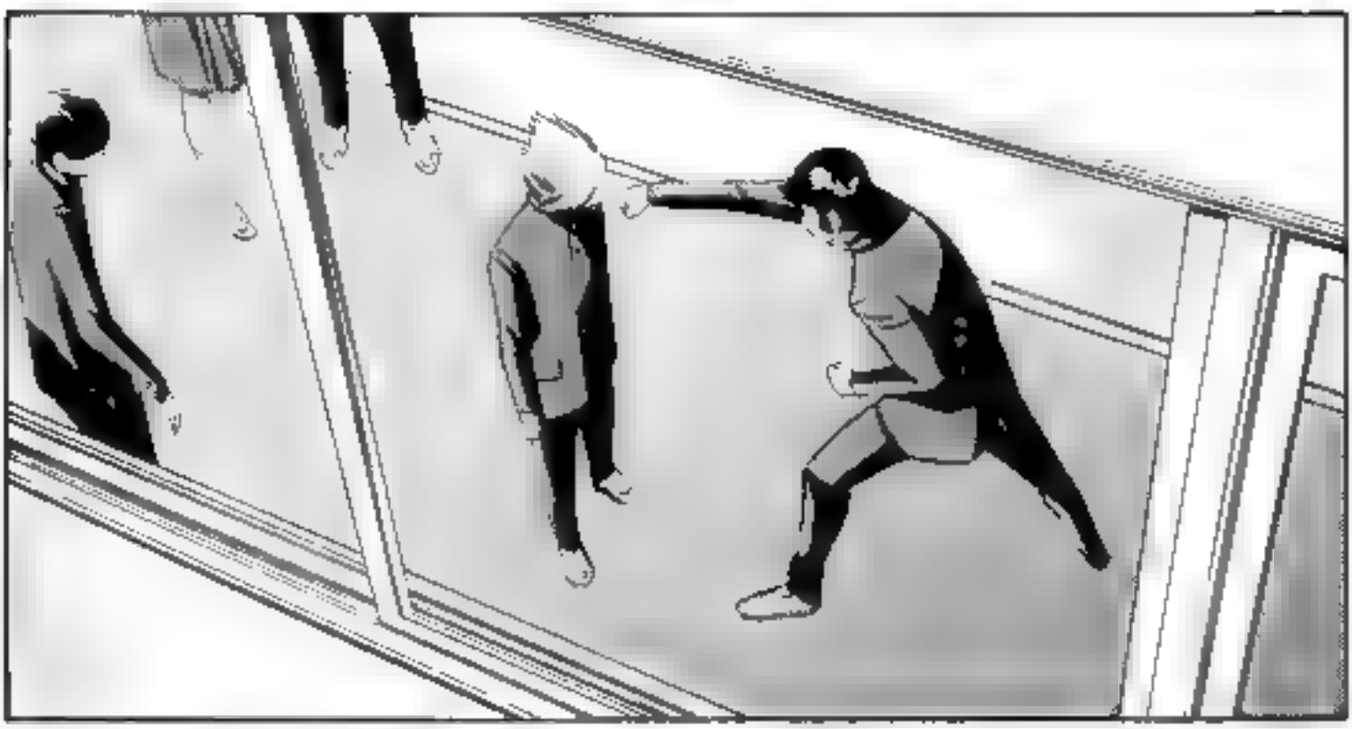
原作:　石ノ森章太郎(しのもりしょうたろう)　永井豪(ながいごう)　漫画:吉富昭仁(よしとみあきひと)

第二巻の最終回!!

衝突の物語

二大ヒーロー





FOR WHO DO YOU FIGHT...?

WHAT ?
THIS GUY...
AT THAT TIME, I'M CERTAIN ...
HE WAS FULL OF HATRED TOWARD ME...
BUT NOW HE'S...
WHAT THE HELL KIND OF THING IS THAT TO SAY...?

THAT FUTURE ...
THAT WORLD WAS SOMETHING THAT ME AND YOU MADE.

IF WE FIGHT NOW...
THAT WORLD OF THE FUTURE WILL BECOME REALITY.

HUH...
YOU'RE LYING, AREN'T YOU...
JOE ...?

HI.
HUH ...!?
FRAN-COISE !?
IS THIS YOUR SCHOOL, MIKI?
HOW !?
AM I DREAM-ING...
YOU'RE NOT DREAM-ING.

?
BUT...
IT'S THE DREAM WE MADE.
S... SURE.
COME. SHOW ME AROUND YOUR SCHOOL.

YO, JOE,
YOU GET MY BRO MAD?
WHAT'S WRONG, BRO?
!
MASA ...
YOU KNOW THIS GUY?
HE'S JOE FROM CLASS 3.
YOU GET HIT IN THE HEAD ?

I'M FROM AN ORPHANAGE.
I DON'T REMEMBER GOING TO A SCHOOL LIKE THIS.
AND I HAVE NO KNOWL-EDGE OF THE PAST THAT CAME AFTER THAT SAME FUTURE, EITHER...
?
!
IN OTHER WORDS ...
YOUR UNIVERSE AND OUR UNIVERSE HAVE BECOME ONE.

THE FUCK ?
WHO ARE YOU ...?
I MEAN, DID THAT BABY JUST TALK?
...
BECAUSE OF YOUR POWER AND JOE'S POWER...
SO YOU'VE NOTICED ...
IT SEEMS WE UNDER-ESTIMATED THEM.

SFX. CLATTER
GUH ...!
IF THIS IS IT, THEN IT CAN'T BE HELPED...
UGH...
HEY, WHAT'S WRONG?
GUH ...
AH ...!!
SFX. THUMP

ボコッ
AA AA AA AH ...!!
KY AA AA !!
SFX. POP POP CRASH
W... WHAT WAS THAT !?

GU AA !!
WA AA AH !!
IT'S BEGUN !
THE DEMONS ARE MERGING INDIS-CRIMI-NATELY!!
GY AA AA !

AND DESPITE THE PROB-ABILITY THAT IT WILL GO WELL BEING LOW,
THEY'RE STILL ATTEMPT-ING TO MERGE WITH HUMANS ...
WHICH MEANS ...
THIS ITSELF IS THE ATTACK !
SFX: CRUNCH, KER-CHAK
!!

Y... YOU'RE ...!
THAT'S WILLIAM SHAKE-SPEARE.
"THERE IS NOTHING WITH WHICH A DEVIL SIMILAR TO AN ANGEL, TOO FLOORS A PERSON."
LEAVE HERE TO US.

WE CAN'T BE MERGED WITH A DEMON.
BECAUSE WE'RE HALF-MACHINE, YOU SEE?

BUT WE'RE HALF-HUMAN, TOO...
YOU'RE THE SAME, TOO, AREN'T YOU?
.....
!!
YOU DO NOT NEED TO WORRY ABOUT MAKIMURA MIKI.

JOE CANNOT FIGHT YOU RIGHT NOW.
THE NEW TEMPORAL AXIS HAS STARTED TO MOVE.

SUBSE-QUENT-LY...
YOU ARE NOT MORE LIKELY TO LOSE MAKIMURA MIKI.

BECAUSE RIGHT NOW...
WE ARE HERE.

GRRR
SFX. CRASH
I DON'T UNDERSTAND WHAT CRAP YOU'RE TRYING TO SAY, BUT...

EXPLAIN IT TO ME LATER SO THAT I UNDER-STAND.

I'M SORRY.
DEMON GEN-ERAL ZAN.
NO... IT WAS INTERESTING FOR AN EXPERIMENT.
MA... MAYUMI ...
WH... WHAT ON EARTH IS THIS...!

HIII...!
KOKU-REI...
YOUR FUTURE WAS MERELY A DIFFERENT FORM.
THERE IS NO PLACE FOR YOU TO RETURN TO ANY MORE.
ｸﾞｵｰﾝ
SFX: RIP
COME. YOU SHALL BE MERGED, TOO.
AND THEN WE SHALL GRANT OUR POWER TO THE BLACK GHOST...

NO...
SOME-
THING
WRONG,
PSYCHO
JENNY?
SFX: FWISH
I MAY
HAVE
MADE A
TERRIBLE
MISTAKE...

AFTER ALL...
I HAVE NO CHOICE BUT TO WAIT FOR HIS AWAK-ENING...

SFX: RUMBLE RUMBLE RUMBLE

THE END

新作アニメーション

サイボーグ009 VS デビルマン

全3話

誰だ――

生き残るのは

原作：石ノ森章太郎　永井豪

監督：川越淳　構成・脚本：早川正

キャラクターデザイン・総作画監督：伊藤岳史　デーモンデザイン：山根宰

CAST

福山潤　浅沼晋太郎

白石晴香　前野智昭　M・A・O　東地宏樹　小山剛志　水島裕　郷田ほづみ　岡村歩

早見沙織　日野聡

Blu-ray&DVD パッケージ情報

特典
- ●特製デジジャケット
- ●特製アウターケース

封入特典
- ●ボーナスディスク
  - 新旧キャストトークバトル　永井豪先生インタビュー
  - ノンクレジットOP　ノンクレジットED
- ●サントラCD　●設定画集(48P)
- ●ブックレット(16P)

■コンプリートBlu-ray〈通常版〉
9,800円+税【全3話収録】

■コンプリートBlu-ray〈特別限定版〉
【初回生産限定】13,800円+税【全3話収録】

■DVD 各2,900円+税
VOL.1
VOL.2
VOL.3 発売中!!

【販売元】東映　【発売元】東映ビデオ

～劇場先行販売商品～

サイボーグ009VSデビルマン
コンプリートBlu-ray〈特別限定版〉
【初回生産限定】劇場限定特典：第1話絵コンテ 14,630円+税

パッケージでは、劇場上映版より約9分30秒長い【ACT3】の【ディレクターズカット版】を収録!

Thanks for reading

http://pearsehillock.blogspot.co.uk/

Credits
Translator: xPearse
Typesetter: xPearse
Redraw: xPearse
Cleaner: xPearse